

# Einhell

## BT-JS 800/2 K

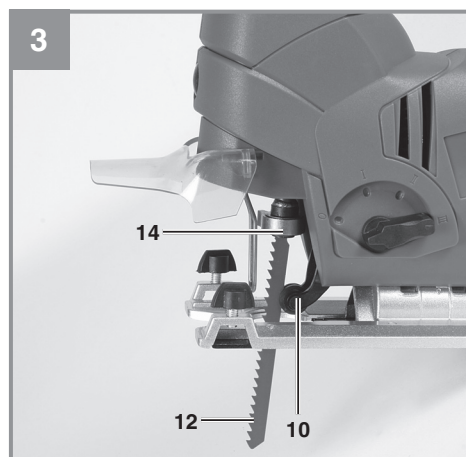
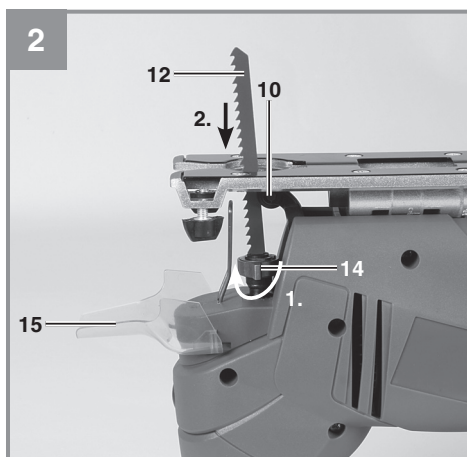
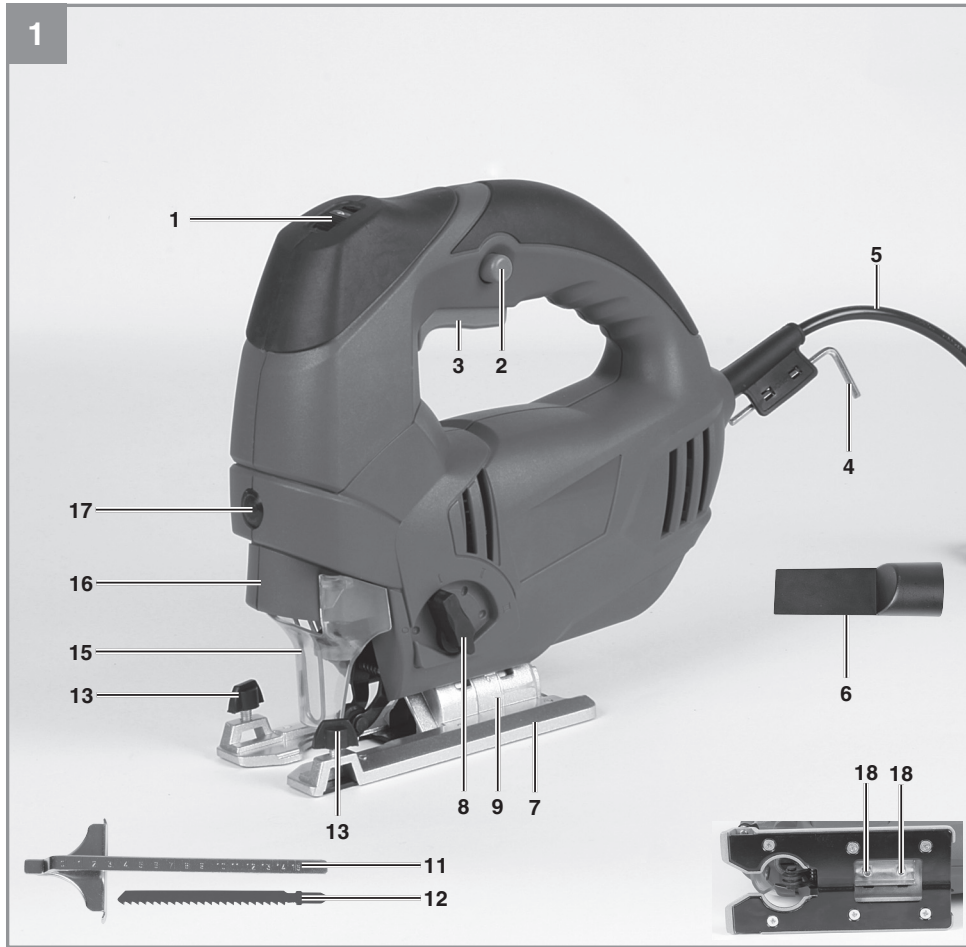
- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Pendelhub-Stichsäge
- CZ** Originální návod k obsluze  
Kmitací pila
- HR** Originalne upute za uporabu  
Oscilacijska ubodna pila
- PL** Instrukcją oryginalną  
Wyrzynarka oscylacyjna
- RO/** Instrucțiuni de utilizare originale  
**MD** Ferăstrău pendular vertical
- SK** Originálny návod na obsluhu  
Kyvadlová priamočiara píla
- BG** Оригиналнo упътване за  
употреба  
Електрически прободен трион

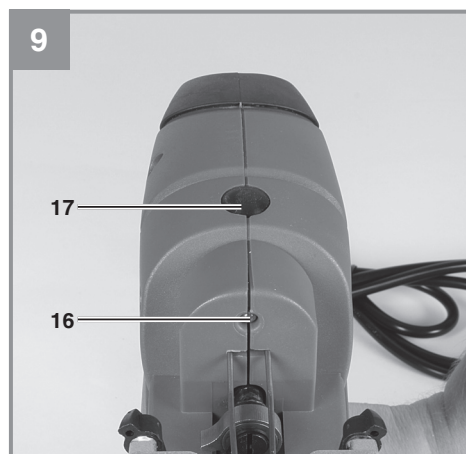
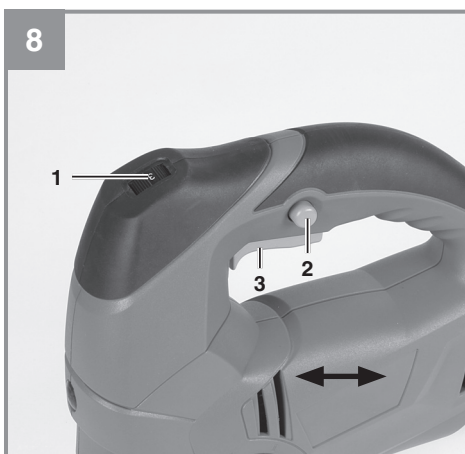
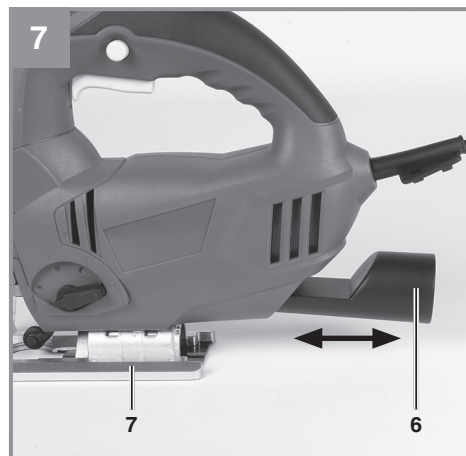
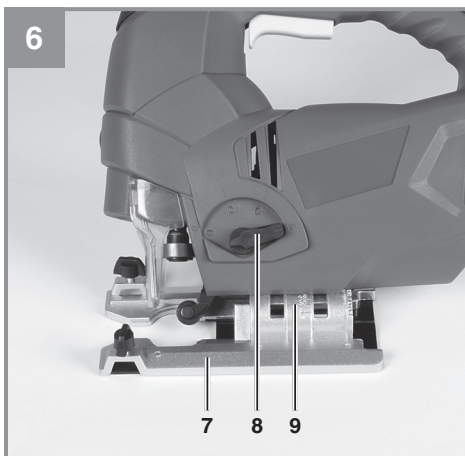
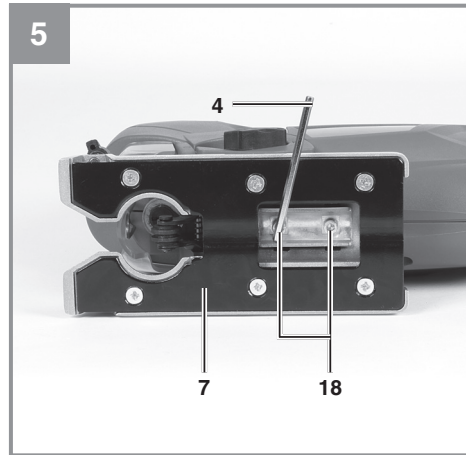
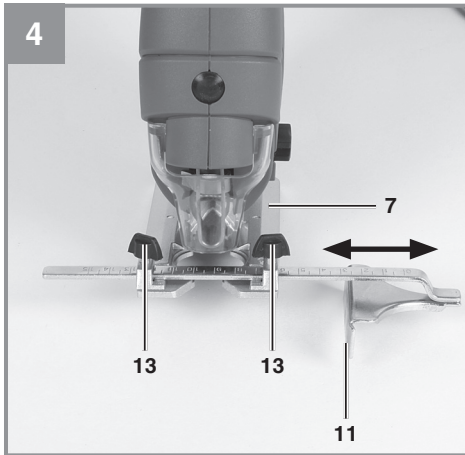


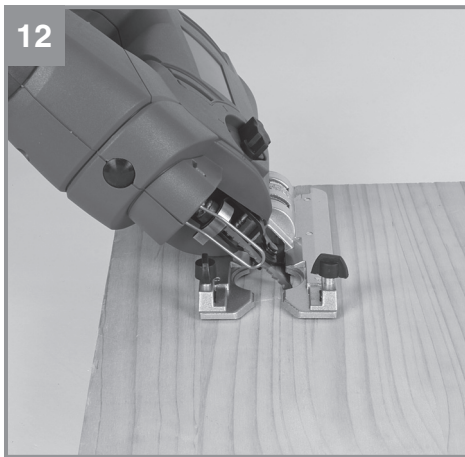
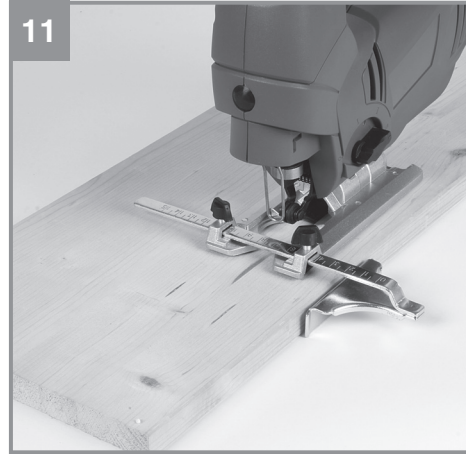
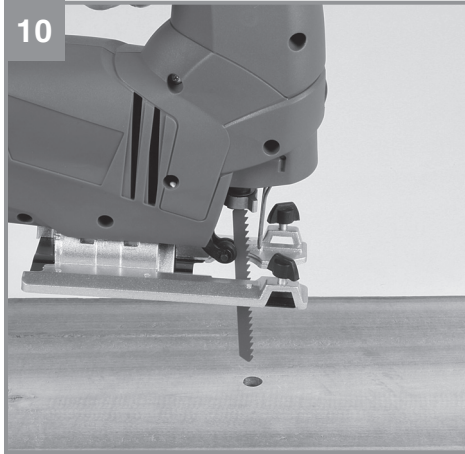
Art.-Nr.: 43.211.38



I.-Nr.: 11018







## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät austretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge****Gefahr**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3. Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art



und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das**

**Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### Spezielle Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten



von der Maschine wegführen.

- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
- Tragen Sie beim Sägen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
- **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.** Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift der Berufsgenossenschaft beachten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfe Kanten. Tragen sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und rissige Sägeblat-

ter sofort austauschen.

- Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Vorschub, das vermindert die Unfallgefahr und verlängert die Lebensdauer des Sägeblatts und der Säge.
- Reinigen Sie Ihr Werkzeug nur mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Überprüfen Sie Ihr Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie Ihr Werkzeug überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektro-Fachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.
- **Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben**  
Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben regelmäßig und stellen Sie sicher, dass sie alle festgezogen sind. Ziehen Sie sofort die losen Schrauben fest, ansonsten kann es ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Rändelschraube für Drehzahlregulierung
2. Feststellknopf
3. Ein-/Ausschalter
4. Innensechskantschlüssel
5. Netzkabel
6. Adapter für Spanabsaugung
7. Verstellbarer Sägeschuh
8. Umschalter für Pendelhub
9. Gradskala für Sägeschuh
10. Führungsrolle
11. Parallelanschlag
12. Sägeblatt
13. Feststellschrauben für Parallelanschlag
14. Sägeblattaufnahme
15. Schutzabdeckung

- 16. LED-Licht
- 17. Ein-/Ausschalter LED-Licht
- 18. Schraube für Sägeschuh

## 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Pendelhub-Stichsäge
- Innensechskantschlüssel
- Adapter für Spanabsaugung
- Parallelanschlag
- Sägeblatt (2x Holz / 1x Metall)
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pendelhubstichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsge-

mäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

Netzspannung:.....230-240 V~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 800 W  
 Hubzahl:..... 0 - 3000 min<sup>-1</sup>  
 Hubhöhe:..... 20 mm  
 Schnitttiefe Holz:..... 80 mm  
 Schnitttiefe Kunststoff:..... 25 mm  
 Schnitttiefe Eisen:..... 10 mm  
 Gehrungsschnitt: ..... bis 45° (links und rechts)  
 Schutzklasse: ..... II/□  
 Gewicht:.....2,4 kg

### Gefahr!

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ ..... 90,7 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$ ..... 3 dB  
 Schallleistungspegel  $L_{WA}$ ..... 101,7 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$ ..... 3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

#### Sägen in Holz

Schwingungsemissionswert  $a_h = 12,441 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Sägen in Metall

Schwingungsemissionswert  $a_h = 9,041 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### **Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

#### **Vorsicht!**

#### **Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## **5. Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

#### **Warnung!**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

#### **5.1 Schutzabdeckung (Bild 1/Pos. 15)**

- Die Schutzabdeckung (15) schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes (12) und lässt dennoch den Blick auf den Schnittbereich zu.
- Die Schutzabdeckung (15) muss beim Ausführen von Schnitten immer montiert sein.

#### **5.2 Sägeblattwechsel (Bilder 2-3/Pos. 12)**

#### **Achtung!**

- Sie können Sägeblätter ohne Benutzung weiterer Werkzeuge einsetzen oder austauschen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ein Sägeblatt einsetzen oder austauschen.
- Stellen Sie den Umschalter für Pendelhub (8) auf Position 3.
- Die Zähne des Sägeblattes sind sehr scharf.
- Die Sägeblattaufnahme (14) drücken und das Sägeblatt (12) bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme (14) führen (Bild 2). Die Sägeblattzahnung muss nach vorne zeigen.
- Die Aufnahme für das Sägeblatt (14) wieder zurück gleiten lassen. Das Sägeblatt (12) muss in der Führungsrolle (10) sitzen (Bild 3).
- Überprüfen Sie ob das Sägeblatt (12) fest in der Aufnahme sitzt.
- Das Entfernen des Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### **5.3 Montage des Parallelanschlages (Bild 4/Pos. 11)**

- Der Parallelanschlag (11) erlaubt es Ihnen parallele Schnitte auszuführen.
- Lockern Sie die beiden am Sägeschuh (7) gelegenen Feststellschrauben (13).
- Parallelanschlag (11) nun in die Führungen am Sägeschuh (7) einschieben. Sie können den Parallelanschlag (11) an der linken oder an der rechten Seite des Gerätes einsetzen.
- Die Führungsleiste stets nach unten ausrichten. Setzen Sie mit Hilfe der Messskala des Parallelanschlages (11) den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschrau-

ben (13) wieder an.

#### 5.4 Einstellen des Sägeschuhs für Gehrungs-schnitte (Bild 5-6)

- Schrauben für Sägeschuh (18) auf der Unterseite des verstellbaren Sägeschuhs (7) mit dem Innensechskantschlüssel (4) lockern (Bild 5).
- Den Sägeschuh (7) leicht nach vorne ziehen. Der Sägeschuh kann nun bis zu 45° nach links oder rechts geneigt werden.
- Wird der Sägeschuh (7) wieder nach hinten geschoben, so funktioniert dies jeweils nur in den bei 0°, 15°, 30° und 45° befindlichen Raststellungen, welche an der Gradskala für Sägeschuh (9) markiert sind (Bild 6). Sägeschuh in entsprechende Position bringen und Schraube für Sägeschuh (18) anziehen.
- Der Sägeschuh (7) kann jedoch auch ohne weiteres auf ein anderes Winkelmaß eingestellt werden. Sägeschuh (7) hierzu nach vorne ziehen, gewünschten Winkel einstellen und Schraube für Sägeschuh (18) wieder anziehen.

#### 5.5 Adapter für Spanabsaugung (Bild 7/Pos. 6)

- Schließen Sie Ihre Stichsäge mit dem Adapter für Spanabsaugung (6) an einen Staubsauger an. Sie erreichen damit eine optimale Staubabsaugung vom Werkstück. Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauberer und sicherer.
- Bei der Arbeit entstehender Staub kann gefährlich sein. Bitte beachten Sie hierzu die Sicherheitshinweise.
- Setzen Sie den Adapter (6) wie in Abbildung 7 dargestellt ein, so dass er fest im Gehäuse sitzt.
- Stecken Sie den Saugschlauch ihres Staubsaugers auf die Öffnung des Adapters (6). Achten Sie auf luftdichte Verbindung der Geräte.

## 6. Bedienung

### 6.1 Ein-/ Ausschalter (Bild 8/Pos. 3)

#### Einschalten:

Ein/Ausschalter drücken

#### Ausschalten:

Ein/Ausschalter loslassen

### 6.2 Feststellknopf (Bild 8/Pos. 2)

Mit dem Feststellknopf (2) kann der Ein-/ Ausschalter (3) im Betrieb arretiert werden. Zum Ausschalten Ein-/ Ausschalter (3) kurz eindrücken.

### 6.3 Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 8/Pos. 1)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig. Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

Mit feinen Sägeblättern können Sie im Allgemeinen mit höherer Hubzahl arbeiten; gröbere Sägeblätter verlangen nach niedrigeren Geschwindigkeiten.

**Position 1-2** = Niedrige Hubzahl (für Stahl)

**Position 3-4** = Mittlere Hubzahl (für Stahl, Weichmetall, Kunststoff)

**Position 5-6** = Hohe Hubzahl (für Weichholz, Hartholz, Weichmetall, Kunststoff)

### 6.4 Einstellung Pendelhub (Bild 3/Pos. 8)

- Am Umschalter für Pendelhub (8) kann die Stärke der Pendelbewegung des Sägeblattes (12) beim Hub eingestellt werden.
- Sie können Schnittgeschwindigkeit, Schnittleistung und Schnittbild an das zu bearbeitende Werkstück anpassen.

Stellen Sie den Umschalter für Pendelhub (8) auf eine der folgenden Positionen:

**Position 0** = Keine Pendelung

**Material:** Gummi, Keramik, Aluminium, Stahl

**Anmerkung:** Für feine und saubere Schnittkanten, dünne Materialien (z.B. Bleche) und harte Materialien.

**Position 1** = Kleine Pendelung  
**Material:** Kunststoff, Holz, Aluminium  
**Anmerkung:** Für harte Materialien

**Position 2** = Mittlere Pendelung  
**Material:** Holz

**Position 3** = Große Pendelung  
**Material:** Holz  
**Anmerkung:** Für weiche Materialien und Sägen in Faserrichtung

Die beste Kombination von Drehzahl- und Pendelhubeinstellung ist vom zu bearbeitenden Material abhängig. Wir empfehlen die ideale Einstellung stets anhand eines Probeschnittes an einem Abfallstück zu ermitteln.

#### 6.5 LED-Licht (Bild 9/Pos. 16)

Das LED-Licht (16) ermöglicht das zusätzliche Ausleuchten der Schnittstelle. Zum Einschalten drücken Sie den Schalter (17). Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter (17) erneut.

#### 6.6 Ausführen von Schnitten

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (3) nicht eingedrückt ist. Verbinden Sie erst dann den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Schalten Sie die Stichsäge nur mit eingesetztem Sägeblatt ein.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Sägeblätter. Wechseln Sie stumpfe, verbogene oder rissige Sägeblätter sofort aus.
- Platzieren Sie den Sägefuß flach auf dem zu bearbeitendem Werkstück. Schalten Sie die Stichsäge ein.
- Lassen Sie das Sägeblatt anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Führen Sie dann das Sägeblatt langsam an der Schnittlinie entlang. Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.
- Beim Sägen von Metall sollte die Schnittlinie mit einem geeigneten Kühlmittel bestrichen werden.

#### 6.7 Aussägen von Bereichen (Bild 10)

Bohren Sie mit einer Bohrmaschine innerhalb des auszusägenden Bereiches ein 10 mm großes Loch. Führen Sie das Sägeblatt in dieses Loch ein und beginnen Sie, den gewünschten Bereich auszusägen.

#### 6.8 Ausführen von Parallelschnitten

- Parallelanschlag montieren und entsprechend justieren (siehe Punkt 5.3).
- Hinweise in Punkt 6.6 beachten.
- Schnitt wie in Bild 11 dargestellt ausführen.

#### 6.9 Gehrungsschnitt

- Winkel am Sägeschuh entsprechend einstellen (siehe Punkt 5.4)
- Hinweise in Punkt 6.6 beachten.
- Schnitt wie in Bild 12 dargestellt ausführen.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

#### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

#### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

#### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

**Gefahr!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ZEUS GmbH & Co KG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten, Führungsrollen, Splitterschutz
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Sägeblätter
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Skladování



**Nebezpečí!** - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



**Varování! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Varování! Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vzniknout zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



**Varování! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny****Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí****Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

**1. Bezpečnost pracoviště**

- a) **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

**2. Elektrická bezpečnost**

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s**

**ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

**3. Bezpečnost osob**

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/ nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponesete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.

- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
- 4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabráňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- e) **Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídavné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- 5. Servis**
- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- Speciální bezpečnostní pokyny**
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené části musí být okamžitě obnoveny odborným elektrikářem.
  - Před všemi pracemi na stroji, před každou výměnou nářadí a při nepoužívání vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
  - Aby se zabránilo poškození síťového kabelu, kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
  - Při pracích na volném prostranství smí být použity pouze pro tento účel schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průměr 1,5 mm<sup>2</sup>. Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněn proti rozstříknuté vodě.
  - Uschovávejte nářadí bezpečně a z dosahu dětí.
  - Při broušení, kartáčování a řezání noste vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu sluchu a při prašných pracích ochrannou dýchací masku.
  - Nenechejte zastrčené žádné klíče pro nářadí. Před zapnutím přezkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
  - Zajistěte obrobek určený k opracování proti vyklouznutí (pevně upnout).
  - **Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány.** Dbát odpovídajících bezpečnostních předpisů oborové profesní organizace.
  - Používejte pouze originální náhradní díly.
  - Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
  - Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu pro obsluhu.

- Dbejte na bezpečné postavení. Vyhněte se abnormálním držením těla.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí v mokřem nebo vlhkém prostředí a ne v blízkosti hořlavých kapalin.
- Nenoste elektrické nářadí za síťový kabel. Chraňte síťový kabel před poškozením olejem, rozpouštědlem a ostrými hranami.
- Udržujte své pracoviště v pořádku.
- Ubezpečte se, zda je při připojení na síť vypínač vypnut.
- Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Pro svoji vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje od výrobce nářadí.
- Používejte pouze ostré a bezvadné pilové listy. Ohnuté pilové listy s trhlinami ihned vyměňte.
- Pilový list po vypnutí nebrzdí protitlakem ze strany.
- Dbejte na rovnoměrný posuv, to zmenší nebezpečí úrazu a prodlouží životnost pilového listu a pily.
- Nářadí čistěte pouze vlhkým hadrem. Nepoužívejte k čištění žádné agresivní čisticí prostředky.
- Překontrolujte bezvadnou funkci nářadí. Pokud je funkce narušena, nechejte nářadí přikontrolovat. Všechny údržbářské a inspekční práce smí být prováděny pouze odborným elektrikářem nebo firmou ISC GmbH.
- **Kontrolujte upevňovací šrouby**  
Pravidelně kontrolujte upevňovací šrouby, zda jsou všechny pevně utaženy. Povolené šrouby okamžitě utáhněte, jinak může dojít k vážným zraněním.
- **Když provádíte práce, při kterých by mohl přídatný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu nebo na vlastní síťový kabel, držte přístroj za izolované části rukojeti.** Kontakt s vedeními pod napětím může vést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.

**Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**

## 2. Popis přístroje a rozsah dodávky

### 2.1 Popis přístroje (obr. 1)

1. Rýhovaný šroub regulace počtu otáček
2. Zajišťovací knoflík
3. Za-/vypínač
4. Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem
5. Síťový kabel
6. Adaptér pro odsávání pilin
7. Přestavitelná kluzná botka
8. Přepínač předkmitu
9. Stupnice kluzné botky
10. Vodicí kladka
11. Paralelní doraz
12. Pilový list
13. Zajišťovací šrouby paralelního dorazu
14. Upínání pilového listu
15. Ochranný kryt
16. LED světlo
17. Za-/vypínač LED světla
18. Šroub kluzné botky

### 2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

### Nebezpečí!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Kmitací pila
- Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem
- Adaptér pro odsávání pilin
- Paralelní doraz
- Pilový list (2x na dřevo / 1x na kov)
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny



### 3. Použití podle účelu určení

Přímočará pila je určena na řezání dřeva, železa, barevných kovů a plastů za použití příslušného pilového listu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

### 4. Technická data

Jmenovité napětí: .....230-240 V~ 50 Hz  
 Příkon: ..... 800 W  
 Počet zdvihů: ..... 0 - 3.000 min<sup>-1</sup>  
 Výška zdvihů: ..... 20 mm  
 Hloubka řezu dřeva: ..... 80 mm  
 Hloubka řezu plast: ..... 25 mm  
 Hloubka řezu železo: ..... 10 mm  
 Pokosový řez: ..... až 45° (doleva a doprava)  
 Třída ochrany: ..... II/II  
 Hmotnost: .....2,4 kg

#### Nebezpečí!

#### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 90,7 dB(A)  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 101,7 dB(A)  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

#### Řezání do dřeva

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 12,441 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Řezání do kovů

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 9,041 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

#### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

#### Pozor!

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

### 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

#### Varování!

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

### 5.1 Ochranný kryt (obr. 1/pol. 15)

- Ochranný kryt (15) chrání před dotknutím se pilového listu (12) z nedopatření a přesto do- voluje pohled na oblast řezání.
- Ochranný kryt (15) musí být při provádění řezů vždy namontován.

### 5.2 Výměna pilového listu (obrázky 2 - 3/pol. 12)

#### Pozor!

- Pilové listy můžete vsazovat nebo vyměňovat bez použití dalšího nářadí.
- Před výměnou nebo vsazováním pilového listu vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přepínač pro předkmit (8) nastavte do polohy 3.
- Zuby pilového listu jsou velmi ostré.
- Upínání pilového listu (14) stlačit a pilový list (12) zavést až na doraz do upínání pilového listu (14) (obr. 2). Ozubení pilového listu musí ukazovat směrem dopředu.
- Upínání pilového listu (14) nechat opět vrátit se zpět. Pilový list (12) musí sedět ve vodící kladce (10) (obr. 3).
- Zkontrolujte, zda je pilový list (12) v upínání řádně upevněn.
- Vyjmutí pilového listu se provádí v opačném pořadí.

### 5.3 Montáž paralelního dorazu (obr. 4/pol. 11)

- Paralelní doraz (11) Vám dovoluje provádění paralelních řezů.
- Povolte oba zajišťovací šrouby (13) na kluzné botce (7).
- Paralelní doraz (11) nyní zasunout do vedení na kluzné botce (7). Paralelní doraz (11) můžete nasadit na levé nebo pravé straně přístroje.
- Vodící lištu stále vyrovnávat směrem dolů. Po- mocí stupnice paralelního dorazu (11) nastav- te potřebnou vzdálenost a zajišťovací šrouby (13) opět utáhněte.

### 5.4 Nastavení kluzné botky pro pokosové řezy (obr. 5-6)

- Šroub kluzné botky (18) na spodní straně přestavitelné kluzné botky (7) povolit pomocí klíče pro šrouby s vnitřním šestihranem (4) (obr. 5).
- Kluznou botku (7) lehce posunout dopředu. Kluzná botka nyní může být vykloněna až o 45° doleva nebo doprava.
- Je-li kluzná botka (7) opět posunuta doz- adu, funguje toto vždy pouze v polohách zaskočení při 0°, 15°, 30° a 45°, které jsou

označeny na stupnici kluzné botky (9) (obr. 6). Kluznou botku nastavit do příslušné polohy a šroub kluzné botky (18) utáhnout.

- Kluzná botka (7) může být ovšem bez problémů nastavena na jiný úhlový rozměr. K tomu kluznou botku (7) posunout dopředu, nastavit požadovaný úhel a šroub kluzné bot- ky (18) opět utáhnout.

### 5.5 Adaptér pro odsávání pilin (obr. 7/pol. 6)

- Připojte přímočarou pilu s adaptérem pro odsávání pilin (6) k vysavači. Dosáhnete tím optimálního odsávání prachu z obrobku. Přednosti: šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Vaše pracoviště kromě toho zůstane čistší a bezpečnější.
- Prach vznikající při práci může být ebezpečný. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů týkajících se této problematiky.
- Adaptér (6) nasadte tak, jak je znázorněno na obrázku 7, aby pevně držel v krytu.
- Nastrčte sací hadici Vašeho vysavače na otvor adaptéru (6). Dbejte na vzduchotěsné spojení přístrojů.

## 6. Obsluha

### 6.1 Za-/vypínač (obr. 8/pol. 3)

#### Zapnutí:

Za-/vypínač stisknout

#### Vypnutí:

Za-/vypínač pustit

### 6.2 Zajišťovací knoflík (obr. 8/pol. 2)

Zajišťovacím knoflíkem (2) může být za-/vypínač (3) při provozu aretován. Na vypnutí za-/vypínač (3) krátce stisknout.

### 6.3 Elektronická předvolba počtu otáček (obr. 8/pol. 1)

Pomocí regulátoru počtu otáček může být přednastaven požadovaný počet otáček. Na zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem počtu otáček ve směru PLUS, na snížení počtu otáček otáčejte regulátorem počtu otáček ve směru MÍ- NUS. Vhodný počet zdvihů závisí na jednotlivém materiálu a pracovních podmínkách. Všeobecná pravidla pro řeznou rychlost při obráběcích pracích platí také zde. Jemnými pilovými listy můžete zpravidla praco- vat s vyšším počtem zdvihů; hrubší pilové listy vyžadují nižší rychlosti.

**Poloha 1-2** = nízký počet zdvihů (pro ocel)

**Poloha 3-4** = střední počet zdvihů (pro ocel, měkké kovy, plasty)

**Poloha 5-6** = vysoký počet zdvihů (pro měkké dřevo, tvrdé dřevo, měkké kovy, plasty)

#### 6.4 Nastavení předkmitu (obr. 3/pol. 8)

- Na přepínači předkmitu (8) může být nastavena síla kyvného pohybu pilového listu (12) při zdvíhu.
- Příslušnému obrobku můžete přizpůsobit řeznou rychlost, řezný výkon a vzhled řezu.

Nastavte přepínač předkmitu (8) do následujících poloh:

**Poloha 0** = žádný předkmit

**Materiál:** pryž, keramika, hliník, ocel

**Poznámka:** pro čisté hrany řezu, slabé materiály (např. plechy) a tvrdé materiály.

**Poloha 1** = malý předkmit

**Materiál:** plasty, dřevo, hliník

**Poznámka:** pro tvrdé materiály

**Poloha 2** = střední předkmit

**Materiál:** dřevo

**Poloha 3** = velký předkmit

**Materiál:** dřevo

**Poznámka:** pro měkké materiály a řezání ve směru průběhu vláken.

Nejlepší kombinace nastavení počtu otáček a předkmitu závisí na řezaném materiálu. Doporučujeme zjištění ideálního nastavení vždy pomocí zkušebních řezů.

#### 6.5 LED světlo (obr. 9/pol. 16)

LED světlo (16) umožňuje dodatečné osvětlení místa řezání. Na zapnutí stiskněte vypínač (17). Na vypnutí stiskněte vypínač (17) znovu.

#### 6.6 Provádění řezů

- Přesvědčte se, že není za-/vypínač (3) stisknutý. Teprve potom zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapínejte přímočarou pilu pouze se vsazeným pilovým listem.
- Používejte pouze bezvadné pilové listy. Pilové listy s trhlinami nebo tupé a ohnuté pilové listy ihned vyměňte.
- Položte kluznou botku rovně na řezaný obrobek. Zapněte přímočarou pilu.
- Nechte pilový list rozběhnout, až dosáhne své

plné rychlosti. Poté vedte pilový list pomalu podél čáry řezu. Přitom na pilový list pouze mírně tlačte.

- Při řezání kovů by měla být řezná čára potřena vhodným chladivem.

#### 6.7 Vyřezávání kruhových otvorů (obr. 10)

Vrtačkou vyvrtejte v části, kterou chcete vyříznout, 10 mm velký otvor. Zaveďte pilový list do tohoto otvoru a začněte požadovanou část vyřezávat.

#### 6.8 Provádění paralelních řezů

- Namontovat a příslušně nastavit paralelní doraz (viz bod 5.3).
- Dodržovat pokyny v bodě 6.6.
- Řez provést tak, jak je znázorněno na obr. 11.

#### 6.9 Pokosový řez

- Příslušně nastavit úhel na kluzné botce (viz bod 5.4)
- Dodržovat pokyny v bodě 6.6.
- Řez provést tak, jak je znázorněno na obr. 12.

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

### Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### Nebezpečí!

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

#### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

**Nebezpečí!** Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Uhlíkové kartáčky, Vodicí kladka, Ochrana proti třískám
Spotřební materiál/spotřební díly*	Pilový list
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.



**Sadržaj**

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikiranje
10. Skladištenje



**Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Opće sigurnosne napomene u vezi električnih alata****Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam „električni alat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

**1. Sigurnost radnog mjesta**

- a) **Svoje radno područje održavajte čistim i radite pod dobrom rasvjetom.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
- b) **Ne radite s električnim alatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i druge osobe držite podalje za vrijeme uporabe električnih alata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

**2. Električna sigurnost**

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dopušteno obavljati bilo kakve preinake. Ne koristite adaptorski utikač zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, peći i hladnjaka.** Postoji povećan rizik od električnog udara, ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite s električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnih alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitni strujni prekidač.** Uporabom zaštitnog strujnog prekidača smanjuje se rizik od električnog udara.

**3. Sigurnost ljudi**

- a) **Budite oprezni, pripazite što činite i radu s električnim alatom pristupite savjesno. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom, i prije no što ćete ga skinuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) **Prije uključivanja uređaja, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji bi se našao nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljeđivanja.
- e) **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u**

svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite odgovarajuću radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu pokretni dijelovi mogu zahvatiti.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za odsisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li priključene i koriste li se pravilno.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

#### 4. Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite alat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c) **Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Spomenute mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje električnog alata.
- d) **Nekoristeni električni alat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Ne dopustite uporabu uređaja osobama koje nisu upoznate s njegovim radom ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe bez odgovarajućeg iskustva.
- e) **Električne alate nježite s dužnom pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad električnog alata. Prije uporabe uređaja, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje električnog alata.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Električni alat, pribor i nastavke alata itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba električnih alata može dovesti do opasnih situacija.

#### 5. Servis

- a) **Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način omogućava se siguran rad uređaja.

#### Dodatne sigurnosne upute:

- Prije svake upotrebe kontrolirajte uređaj, priključni kabel i utikač. Radite samo s ispravnim i neoštećenim uređajem. Električar mora odmah zamijeniti oštećene dijelove.
- Prije svih radova na stroju, prije svakog zamjenjivanja alata i kad ne koristite stroj, izvadite mrežni utikač iz utičnice.
- Da biste izbjegli oštećenja mrežnog kabla, uvijek ga odvajajte od stroja prema natrag.
- Kod radova na otvorenom prostoru smiju se koristiti samo za to dozvoljeni produžni kablovi. Korišteni produžni kablovi moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>. Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt i biti zaštićeni od prskanja vode.
- Čuvajte alat na sigurnom mjestu, nedostupnom za djecu.
- Kod brušenja, poliranja i rezanja uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitu za uši, a tijekom radova kod kojih se stvara prašina, masku za disanje.
- Ne ostavljajte ključeve umetnute u alat. Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alat za podešavanje uklonjeni.
- Osigurajte predmet koji želite obraditi od proklizavanja (pritezanjem).
- **Ne smiju se obradivati materijali koji sadrže azbest.** Uvažavajte odgovarajuće Propise o zaštiti na radu Strukovnog udruženja.
- Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravke smije izvoditi samo električar.
- Buka na radnom mjestu može se povećati na više od 85 db (A). U tom slučaju treba poduzeti mjere zaštite od buke i opskrbiti radnika zaštitom za uši.
- Pazite da stabilnost. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela.
- Ne izlažite svoj električni alat kiši. Ne upotreb- lja-vajte ga u mokroj ili vlažnoj okolini, niti u blizini zapaljivih tekućina.
- Ne nosite električni alat držeći ga za mrežni kabel. Zaštitite kabel od oštećenja uljem, otapalima i zbog oštih rubova.
- Držite svoje radno mjesto u redu.
- Provjerite je li prilikom priključenja na strujnu mrežu iskopčana sklopka.

- Nosite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit. Imate li dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Zbog vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatne uređaje proizvođača alata.
- Koristite samo oštre i bespriekorne listove pile. Deformirane i napuknute listove pile odmah zamijenite.
- Nakon iskapčanja stroja ne zaustavljajte list pile pritišćući ga bočno rukom.
- Pazite na ravnomjeran pomak jer time se smanjuje opasnost od nezgoda i produžava vijek trajanja lista i pile.
- Očistite alat samo vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Provjerite ispravnu funkciju alata. Postoje li smetnje u funkcioniranju, alat treba provjeriti. Sve radove održavanja i inspekcije smije provoditi samo električar ili tvrtka ISC GmbH.
- **Provjerite pričvrzne vijke**  
Redovito kontrolirajte pričvrzne vijke i provjerite jesu li svi pritegnuti. Odmah pritegnite labave vijke jer u suprotnom može doći do ozbiljnih ozljeđivanja.
- **Kad izvodite radove kod kojih bi korišteni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel, držite uređaj samo za izolirane površine ručki.** Kontakt sa strujnim kabelom stavlja metalne dijelove uređaja pod napon, što dovodi do udara električne struje.

**Dobro spremite ove sigurnosne napomene.**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slike 1)

1. Nazubljeni vijak za regulaciju broja okretaja
2. Gumb za fiksiranje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Imbus ključ
5. Mrežni kabel
6. Adaptor za usisavanje piljevine
7. Podesiva stopica pile
8. Preklopnik za oscilacijski hod
9. Skala u stupnjevima za stopicu pile
10. Kotačić za vođenje
11. Paralelni graničnik
12. List pile
13. Vijci za fiksiranje paralelnog graničnika
14. Prihvatnik lista pile
15. Zaštitni poklopac
16. LED svjetlo

17. Sklopka za uključivanje/isključivanje LED svjetla

18. Vijak za stopicu pile

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Oscilacijska ubodna pila
- Imbus ključ
- Adapter za usisavanje piljevine
- Paralelni graničnik
- List pile (2x drvo/1x metal)
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

## 3. Namjenska uporaba

Ubodna pila namijenjena je za rezanje drva, željeza, obojenih metala i plastike uz korištenje odgovarajućeg lista pile.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i in-

dustrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

#### 4. Tehnički podaci

Mrežni napon: .....230-240 V~ 50 Hz  
 Potrošnja snage: ..... 800 W  
 Broj hodova: ..... 0 - 3.000 min<sup>-1</sup>  
 Visina hodova: ..... 20 mm  
 Dubina rezanja u drvu: ..... 80 mm  
 Dubina rezanja u plastici: ..... 25 mm  
 Dubina rezanja u željezu: ..... 10 mm  
 Kosi rez: .....do 45° (lijevi i desni)  
 Klasa zaštite: ..... II/II  
 Težina: .....2,4 kg

##### Opasnost!

##### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 90,7 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 101,7 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

##### Piljenje u drvu

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 12,441 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Piljenje u metalu

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 9,041 \text{ m/s}^2$   
 Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

##### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

##### Oprez!

##### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

#### 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

##### Upozorenje!

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

##### 5.1 Zaštitni poklopac (slika 1/poz. 15)

- Zaštitni poklopac (15) štiti od slučajnog dodirivanja lista pile (12) a ipak dopušta gledanje područja rezanja.
- Zaštitni poklopac (15) mora prilikom rezanja uvijek biti montiran.

##### 5.2 Zamjena lista pile (slike 2 - 3/poz. 12)

##### Pažnja!

- Listove pile možete umetnuti ili zamijeniti bez korištenja alata.
- Prije nego ćete list pile umetati ili zamijeniti, izvucite mrežni utikač.
- Stavite preklopnik za oscilacijski hod (8) u položaj 3.
- Zupci lista pile su vrlo oštri.

- Pritisnite prihvatnik za list pile (14) i vodite list pile (12) do graničnika u njegov prihvatnik (14) (slika 2). Zupci lista pile moraju biti okrenuti prema naprijed.
- Prihvatnik lista pile (14) pustite da se vrati natrag. List pile (12) mora se uglaviti u kotačić za vođenje (10) (slika 3).
- Provjerite leži li list pile (12) dobro u prihvatniku.
- Uklanjanje lista pile obavlja se obrnutim redoslijedom.

### 5.3 Montaža paralelnog graničnika (slika 4/poz. 11)

- Paralelni graničnik (11) dozvoljava da izvodite paralelne rezove.
- Olabavite oba vijka za fiksiranje (13) stopice pile (7).
- Sad uvedite paralelni graničnik (11) u vodilice na stopici (7). Paralelni graničnik (11) možete namjestiti na lijevu ili desnu stranu uređaja.
- Letvicu vodilice uvijek usmjerite prema dolje. Pomoću mjerne skale paralelnog graničnika (11) utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijke za fiksiranje (13).

### 5.4 Podešavanje stopice pile za kose rezove (slika 5 - 6)

- Pomoću imbus ključa (4) olabavite vijak za podesivu stopicu pile (18) na njezinoj donjoj strani (7) (slika 5).
- Stopicu pile (7) lagano povucite prema naprijed. Sad je možete nagnuti za 45° ulijevo ili udesno.
- Ako stopicu pile (7) pomaknete ponovno prema natrag, ona će funkcionirati samo u položajima na urezu pod 0°, 15°, 30° i 45° koji su označeni na stupanjskoj skali za stopicu (9) (slika 6). Postavite stopicu u odgovarajući položaj i pritegnite vijak stopice (18).
- Stopica pile (7) može se bez daljnega podesiti i na neki drugi kut. U tu svrhu stopicu pile (7) povucite prema naprijed, podesite željeni položaj i pritegnite njezin vijak (18).

### 5.5 Adaptor za usisavanje piljevine (slika 7/poz. 6)

- Priključite ubodnu pilu s adaptorom za usisavanje piljevine (6) na usisavač. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje piljevine s radnog komada. Prednosti: Čuvate ovaj uređaj kao i svoje vlastito zdravlje. Vaše radno područje ostaje uvijek čisto i sigurno.
- Prašina koja nastaje tijekom rada može biti

opasna. Molimo da se zbog toga pridržavate sigurnosnih napomena.

- Umetnite adaptor (6) kao što je prikazano na slici 7, tako da se dobro uglavi u kućištu.
- Utaknite usisno crijevo svog usisavača prašine u otvor adaptora (6). Pripazite da spoj s uređajem ne propušta zrak.

## 6. Rukovanje

### 6.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 8/poz. 3)

#### Uključivanje:

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje

#### Isključivanje:

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje

### 6.2 Gumb za fiksiranje (slika 8/poz. 2)

Pomoću gumba za fiksiranje (2) možete aretirati sklopku za uključivanje/isključivanje (3) tijekom pogona. Za isključivanje nakratko pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3).

### 6.3 Elektronički odabir broja okretaja (slika 8/poz. 1)

Pomoću regulatora broja okretaja možete namjestiti željeni broj okretaja. Želite li broj okretaja povećati, regulator broja okretaja okrenite u smjeru PLUS, želite li broj okretaja smanjiti, regulator broja okretaja okrenite u smjeru MINUS. Prikladan broj hodova ovisi o dotičnom materijalu i radnim uvjetima.

Ovdje također vrijede opća pravila za brzinu rezanja kod radova sa skidanjem strugotine.

S finim listovima pile možete općenito raditi s većim brojem hodova; grublji listovi pile zahtijevaju manje brzine.

**Pozicija 1-2** = manji broj hodova (za čelik)

**Pozicija 3-4** = srednji broj hodova (za čelik, meki metal, plastiku)

**Pozicija 5-6** = veći broj hodova (za meko drvo, tvrdo drvo, meki metal, plastiku)

### 6.4 Podešavanje oscilacijskog hoda (slika 3/poz. 8)

- Na preklopniku za oscilacijski hod (8) možete podesiti jačinu oscilacijskog kretanja lista pile (12).

- Radnom komadu možete prilagoditi brzinu, učin i formu rezanja.
- Preklopnik za oscilacijski hod (8) postavite na jedan od sljedećih položaja:

**Položaj 0** = bez oscilacije

**Materijal:** guma, keramika, aluminij, čelik

**Napomena:** za fine i čiste rezne bridove, tanke materijale (npr. limove) i tvrde materijale.

**Položaj 1** = bez oscilacije

**Materijal:** plastika, drvo, aluminij

**Napomena:** za tvrde materijale

**Položaj 2** = srednja oscilacija

**Materijal:** drvo

**Položaj 3** = gruba oscilacija

**Materijal:** drvo

**Napomena:** za meke materijale i rezanje u smjeru vlakana

Podešavanje najbolje kombinacije broja okretaja i oscilacije ovisi o materijalu koji obrađujemo. Idealno podešavanje preporučuje se nakon probnog reza na nekom otpadnom komadu.

#### 6.5 LED svjetlo (slika 9/poz. 16)

LED svjetlo (16) dodatno osvjetljava sučelje. Za uključivanje pritisnite sklopku (17). Za isključivanje ponovno pritisnite sklopku (17).

#### 6.6 Izvođenje rezova

- Provjerite nije li pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje (3). Tek tada utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.
- Ubodnu pilu uključujte samo s umetnutim listom pile.
- Koristite samo bespriekorne listove pile. Odmah zamijenite tupe, savinute ili ispućane listove pile.
- Stopicu pile smjestite ravno na radni komad. Uključite ubodnu pilu.
- Pričekajte dok list pile ne postigne punu brzinu. Zatim lagano vodite list pile po liniji rezanja. Pritom samo lagano gurajte list pile.
- Prilikom rezanja metala liniju reza trebali bi premazati prikladnim sredstvom za hlađenje.

#### 6.7 Izrezivanje oblika (slika 10)

Unutar oblika kojeg želite izrezati pomoću bušilice izbušite rupu veličine 10 mm. Umetnite list pile u tu rupu i započnite s rezanjem željenog oblika.

#### 6.8 Izvođenje paralelnih rezova

- Montirajte paralelni graničnik i podesite ga na odgovarajući način (vidi točku 5.3).
- Pridržavajte se napomena navedenih pod točkom 6.6.
- Rez izvodite na način prikazan na slici 11.

#### 6.9 Kosi rez

- Podesite željeni kut na stopici pile (vidi točku 5.4).
- Pridržavajte se napomena navedenih pod točkom 6.6.
- Rez izvodite na način prikazan na slici 12.

## 7. Zamjena mrežnog kabela

#### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

#### Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

#### 8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.

**Opasnost!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.



### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

### 8.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2012/19/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Ugljene četkice, valjak-vodilica, Zaštita od iverja
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	Listovi pile
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili prodajnom mjestu gdje ste kupili proizvod. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlouporabe ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.

**Spis treści**

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia i zakres dostawy
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem
4. Dane techniczne
5. Przed uruchomieniem
6. Obsługa
7. Wymiana przewodu zasilającego
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
9. Utylizacja i recykling
10. Przechowywanie



**Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



**Ostrożnie! Nosić nauszники ochronne.** Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



**Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową.** Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



**Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.** W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi****Niebezpieczeństwo!**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzi“ odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) i zasilanych akumulatorowo elektronarzędzi (bez kabla sieciowego).

**1. Bezpieczeństwo miejsca pracy**

- a) **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby trzymać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

**2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wty-**

**czki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem, w celu przeniesienia urządzenia lub wyjęcia wtyczki z gniazdka.** Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych kątów albo ruchomych części urządzenia. Uszkodzony lub przerwany kabel podnosi ryzyko porażenia prądem.
- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz, wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejszy ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**3. Bezpieczeństwo osób**

- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.** Należy nosić odzież wyposażenie ochronne, takie jak maskę ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszники w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.

- d) **Przed uruchomieniem urządzenia usunąć urządzenia nastawcze lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracających się częściach, może doprowadzić do zranienia.
- e) **Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w poruszające się części.
- g) **Kiedy zamontowane są elementy pochłaniające i zbierające kurz, upewnijcie się Państwo że są one podłączone i właściwie użytkowane.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez kurz.
4. **Użytkowanie i przechowywanie elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Z pasującym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- b) **Nie używać urządzenia, który ma uszkodzony włącznik.** Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed ustawieniem urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyciągnąć akumulator.** Odpowiednie środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.
- d) **Nieużywane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie poznały urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Starannie dbać o elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, tak aby nie wpływało to na funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- f) **Urządzenie tnące przechowywać naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) **Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
5. **Serwis**
- a) **Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.
- Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**
- Przed użyciem proszę skontrolować sprzęt, kabel oraz wtyczkę. Proszę posługiwać się wyłącznie nieuszkodzonym sprzętem, który funkcjonuje bez zarzutu. Uszkodzone części muszą zostać natychmiast wymienione przez fachowego elektryka.
  - Przed każdą pracą przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi oraz w stanie spoczynku maszyny proszę za każdym razem wyjmować wtyczkę z gniazdka.
  - Aby zapobiec uszkodzeniu kabla sieciowego, proszę go zawsze trzymać z tyłu maszyny.
  - Podczas pracy na dworze wolno używać tylko przedłużaczy dopuszczonych do pracy na zewnątrz. Przedłużacze te muszą posiadać średnicę co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Złącza wtykowe muszą posiadać styki ochronne oraz być w wykonaniu przeciwbryzgowym.
  - Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci.
  - Podczas szlifowania, szczotkowania i przycinania oraz piłowania proszę nosić okulary i rękawice ochronne, ochraniacze słuchu oraz przy pracach, podczas których wydzielany jest nadmiernie pył, maskę przeciwpyłową.
  - Proszę nie zostawiać kluczy włożonych do urządzenia. Przed włączeniem sprzętu proszę sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze oraz narzędzia nastawcze.
  - Przedmiot, który ma być obrabiany, proszę zabezpieczyć przed wyślizgnięciem się (dobrze zamocować).



- **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.** Proszę przestrzegać odnośnych przepisów BHP.
- Proszę używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy może przeprowadzać tylko wykwalifikowany elektryk.
- Hałas na stanowisku pracy może przekraczać wartość 85 dB (A). W takim wypadku obsługujący urządzenie musi stosować środki ochronne słuchu.
- Proszę obsługując maszynę pewnie stać i unikać nienaturalnej postawy ciała.
- Proszę nie wystawiać elektronarzędzi na deszcz ani nie używać ich w wilgotnym lub mokrym otoczeniu albo w pobliżu płynów łatwopalnych.
- Elektronarzędzi nie wolno nosić trzymając je za kabel. Kabel sieciowy proszę chronić przed usz kodzzeniami, które mogą zostać spowodowane olejem, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami.
- Na stanowisku pracy proszę zawsze utrzymywać porządek.
- Proszę się upewnić, czy podczas podłączania do sieci jest wyłączony włącznik urządzenia.
- Proszę nosić odpowiednie ubranie robocze. Proszę nie zakładać luźnych ubrań ani nie nosić na sobie żadnej biżuterii. Długie włosy muszą być schowane pod siateczką.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i dodatkowego osprzętu wyprodukowanego przez producenta tego urządzenia.
- Proszę używać tylko ostrych, nieuszkodzonych brzeszczotów piły. Wykrzywione i mające rysy brzeszczoty proszę bezzwłocznie wymienić.
- Po wyłączeniu sprzętu proszę nie zatrzymywać brzeszczota piły, naciskając go z boku.
- Proszę zwracać uwagę na równomierny posuw, ponieważ zmniejsza to ryzyko wypadku i przedłuża żywotność brzeszczota oraz piły.
- Sprzęt można czyścić tylko lekko wilgotną szmatką. Proszę nie używać do czyszczenia żadnych agresywnych środków.
- Proszę sprawdzić, czy sprzęt funkcjonuje bez zarzutu. Jeżeli wystąpią jakieś problemy, proszę skontrolować sprzęt przez fachowca. Wszelkie naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub przez firmę ISC GmbH (ISC Sp. zo.o.)
- **Proszę sprawdzać śruby mocujące**  
Proszę regularnie sprawdzać śruby mocujące i upewniać się, że wszystkie są dobrze przykręcone. Natychmiast przykręcić poluzowane śruby, w przeciwnym razie może dojść do poważnych zranień.
- **Kiedy wykonywane są prace, przy których narzędzie mogłoby dotknąć ukrytych przewodów prądu lub kabla zasilającego, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane przyczepne powierzchnie.** Kontakt z przewodami pod napięciem powoduje, że metalowe części urządzenia są też pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem.

**Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1)

1. Śruba radełkowa do regulacji liczby obrotów
2. Przycisk blokujący
3. Włącznik/ Wyłącznik
4. Klucz imbusowy
5. Kabel zasilający
6. Adapter do odsysania pyłu
7. Regulowana stopka
8. Przełącznik regulacji skoku
9. Skala stopniowa stopki
10. Rolka prowadząca
11. Prowadnica równoległa
12. Brzeszczot piły
13. Śruby mocujące prowadnicy równoległej
14. Uchwyt brzeszczota piły
15. Pokrywa ochronna
16. Dioda LED
17. Włącznik/ wyłącznik diody LED
18. Śruba stopki

### 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.

- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

#### Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!  
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!  
Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Wyrzynarka oscylacyjna
- Klucz sześciokątny
- Adapter do odsysania pyłu
- Przykładnica równoległa
- Brzeszczot (2x do drewna / 1x do metalu)
- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka przeznaczona jest do cięcia drewna, żelaza, metali kolorowych i tworzyw sztucznych pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu piły.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe: ..... 230-240 V~ 50 Hz  
Moc: ..... 800 W  
Liczba skoków: ..... 0 - 3.000 min<sup>-1</sup>  
Wysokość skoku: ..... 20 mm  
Głębokość cięcia w drewnie: ..... 80 mm  
Głębokość cięcia w tworzywie sztucznym: 25 mm  
Głębokość cięcia w żelazie: ..... 10 mm  
Cięcie ukośne: ..... do 45° ( w prawo i w lewo)  
Klasa ochrony: ..... II/□  
Waga: ..... 2,4 kg

#### Niebezpieczeństwo!

##### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  ..... 90,7 dB(A)  
Odchylenie  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  ..... 101,7 dB(A)  
Odchylenie  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

#### Cięcie w drewnie

Wartość emisji drgań  $a_h = 12,441 \text{ m/s}^2$   
Odchyłka  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Cięcie w metalu

Wartość emisji drgań  $a_h = 9,041 \text{ m/s}^2$   
Odchyłka  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

### Ostrożnie!

#### Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

## 5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

### Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

#### 5.1 Pokrywa ochronna (rys. 1/ poz. 15)

- Pokrywa ochronna (15) chroni przed nieumyślnym dotknięciem brzeszczotu piły (12) i mimo to nie zasłania obszaru cięcia.
- Przy wykonywaniu cięć pokrywa ochronna (15) musi być zawsze zamontowana.

#### 5.2 Wymiana brzeszczotu piły (rys. 2-3/ poz. 12)

##### Uwaga!

- Brzeszczoty można założyć lub wymienić bez użycia innych narzędzi.
- Przed wymianą brzeszczotu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przełącznik regulacji skoku (8) ustawić na

pozycji 3.

- Zęby brzeszczotu są bardzo ostre.
- Wcisnąć uchwyt brzeszczotu (14) i wprowadzić brzeszczot (12) aż do oporu w uchwyt brzeszczotu (14).
- Zęby brzeszczotu muszą być skierowane do przodu.
- Uchwyt brzeszczotu (14) ponownie przesunąć do tyłu. Brzeszczot (12) musi zostać osadzony w rolce prowadzącej (10) (rys. 3).
- Sprawdzić, czy brzeszczot (12) jest mocno osadzony w uchwycie.
- Usunięcie brzeszczotu następuje w odwrotnej kolejności.

#### 5.3 Montaż prowadnicy równoległej (rys. 4/ poz. 11)

- Prowadnica równoległa (11) umożliwia wykonywanie cięć równoległych.
- Poluzować obie śruby mocujące (13) znajdujące się na stopce piły (7).
- Wsunąć prowadnicę równoległą (11) w prowadnicę na stopce (7). Prowadnicę równoległą (11) można założyć na lewej lub prawej stronie urządzenia.
- Listwę prowadzącą zawsze ustawiać do dołu. Za pomocą skali pomiarowej osadzić prowadnicę równoległą w odpowiednim odstępie i ponownie przykręcić śruby mocujące (13).

#### 5.4 Ustawienie stopki do cięć ukośnych (rys. 5-6)

- Za pomocą klucza imbusowego (4) poluzować śruby stopki (18) na dolnej stronie regulowanej stopki (7) (rys. 5).
- Stopkę (7) skierować lekko do przodu. Stopka może być pochylona do 45° na lewo lub prawo.
- Jeśli stopka (7) przesunięta zostanie ponownie do tyłu, to każdorazowo może być pochylona w ustawieniach pośrednich przy 0°, 15°, 30° i 45°, które są zaznaczone na skali stopniowej dla stopki (9) (rys. 6). Ustawić odpowiednio stopkę i przykręcić śrubę stopki (18).
- Stopka (7) może zostać ustawiona również na innej mierze kątowej. Pociągnąć stopkę (7) do przodu, ustawić żądany kąt i ponownie przykręcić śrubę stopki (18).

### 5.5 Adapter do odsysania pyłu (rys. 7/ poz. 6)

- Za pomocą adaptera do odsysania pyłu (6) podłączyć wyrzynarkę do odkurzacza. W ten sposób osiągnie się optymalne odsysanie pyłu z przedmiotu. Zalety: Ochrona zarówno urządzenia, jak również własnego zdrowia. Obszar pracy pozostaje bardziej czysty i bezpieczny.
- Powstający przy pracy kurz może być niebezpieczny. Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Założyć adapter (6) jak przedstawiono na rys. 7, tak aby był mocno osadzony w obudowie.
- Nałożyć wąż ssący odkurzacza na otwór adaptera (6). Zwrócić uwagę na szczelne połączenie urządzeń.

## 6. Obsługa

### 6.1 Włącznik/ wyłącznik (rys. 8/ poz. 3)

#### Włączanie:

Wcisnąć włącznik/ wyłącznik

#### Wyłączanie:

Zwolnić włącznik/ wyłącznik

### 6.2 Przycisk blokujący (rys. 8/ poz.2)

Za pomocą przycisku blokującego (2) włącznik/ wyłącznik (3) może zostać zablokowany w trakcie pracy. W celu wyłączenia wcisnąć na chwilę włącznik/ wyłącznik (3).

### 6.3 Elektroniczna regulacja obrotów (rys. 8/ poz.1)

Za pomocą regulatora liczby obrotów można ustawić żądaną liczbę obrotów. Przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS, aby podwyższyć liczbę obrotów, przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku MINUS, aby zmniejszyć liczbę obrotów. Odpowiednia liczba obrotów zależy od obrabianego materiału i warunków pracy. Również w tym przypadku obowiązują zasady dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

Z delikatnymi brzeszczotami piły można pracować wysoką liczbą skoków; zgrubne brzeszczoty piły wymagają niższych prędkości.

**Pozycja 1-2** = Niska liczba skoków (dla stali)

**Pozycja 3-4** = Średnia liczba skoków (dla stali, metali miękkich, tworzywa sztucznego)

**Pozycja 5-6** = Wysoka liczba skoków (dla miękkiego drewna, twardego drewna, metali miękkich, tworzywa sztucznego)

### 6.4 Ustawienie regulacji skoku (rys. 3/ poz.8):

- Na przełączniku do regulacji skoku (8) może być ustawiana moc ruchu wahadłowego brzeszczotu piły (12).
- Prędkość cięcia i moc cięcia można dopasować do obrabianego przedmiotu.

Przełącznik do regulacji skoku (8) ustawić na następujących pozycjach:

**Pozycja 0** = Brak oscylacji

**Materiał:** Guma, ceramika, aluminium, stal

**Uwaga:** Dla delikatnych i czystych krawędzi skrawających, cienkich materiałów (np. blachy) i twardych materiałów.

**Pozycja 1** = Mała oscylacja

**Materiał:** Tworzywo sztuczne, drewno, aluminium

**Uwaga:** Dla twardych materiałów

**Pozycja 2** = Średnia oscylacja

**Materiał:** Drewno

**Pozycja 3** = Duża oscylacja

**Materiał:** Drewno

**Uwaga:** Dla materiałów miękkich i cięcia w kierunku włókien

Optymalna kombinacja ustawienia liczby obrotów i skoku zależy od obrabianego przedmiotu.

Polecamy wyznaczyć odpowiednie ustawienie za pomocą cięcia próbnego na niepotrzebnym kawałku materiału.

### 6.5 Dioda LED (rys. 9/ poz.16)

Dioda LED (16) umożliwi dodatkowe oświetlenie miejsca cięcia. W celu włączenia wcisnąć przełącznik (17). W celu wyłączenia wcisnąć ponownie przełącznik (17).

### 6.6 Wykonywanie cięć

- Upewnić się, że włącznik/ wylłącznik(3) nie jest wciśnięty. Dopiero wtedy włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka.
- Włączać wyrzynarkę tylko z założonym brzeszczotem piły.
- Używać wyłącznie brzeszczotów funkcjonujących bez zarzutu. Natychmiast wymienić tępe, wygięte czy połamane brzeszczoty.
- Umieścić stopę piły płasko na obrabianym przedmiocie. Włączyć wyrzynarkę
- Pozostawić brzeszczot piły uruchomiony, aż osiągnie pełną prędkość. Prowadzić brzeszczot piły powoli wzdłuż linii cięcia. Dociskać przy tym lekko brzeszczot piły.
- W przypadku cięcia metalu linia cięcia powinna być posmarowana odpowiednim chłodziwem.

### 6.7 Wycinanie (rys. 10)

Za pomocą wiertarki wywiercić 10 mm otwór w wycinanym piłą obszarze. Wprowadzić brzeszczot piły w otwór i rozpocząć wypilowywanieżądanego obszaru.

### 6.8 Wykonywanie cięć równoległych

- Prowadnicę równoległą zamontować i odpowiednio ustawić (zobacz punkt 5.3).
- Przestrzegać wskazówek z punktu 6.6.
- Cięcie wykonać jak przedstawiono na rys. 11.

### 6.9 Cięcie ukośne

- Odpowiednio ustawić kąt wychylenia stopki (patrz punkt 5.4)
- Przestrzegać wskazówek z punktu 6.6.
- Cięcie wykonać jak przedstawiono na rys. 12.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

### 8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

**Niebezpieczeństwo!** Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

### 8.3 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### 8.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Szczotki węglowe, Rolka prowadząca, Osłona przeciwoodpryskowa
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	Brzeszczot piły
Brakujące części	

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?  
Prosimy o podanie opisu.



## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem lub do punktu zakupu urządzenia. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

## Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
9. Eliminarea și reciclarea
10. Lagăr



**Pericol!** – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident



**Atenție! Purtați protecție antifonică.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



**Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului.** La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!



**Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scântele produse în timpul lucrului, schijele sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****Indicații generale de siguranță pentru scule electrice****Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendii și/sau răni grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Denumirea de "sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la scule electrice alimentate de la rețea (prin cablu de alimentare) și la scule electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

**1. Siguranța la locul de muncă**

- a) **Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii sculei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

**2. Siguranța electrică**

- a) **Ștecherul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priză. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nici o formă. Nu folosiți ștechere adaptoare**

**în combinație cu sculele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemo-dificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, calorifere, sobe sau frigider.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice ferite de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea sculei electrice, pentru a o agăța sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, de mușchii ascuțiți sau piese ale sculei aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau înfășurate, măresc riscul unui șoc electric.
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unui șoc electric.

**3. Siguranța persoanelor**

- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și acordați o deosebită atenție lucrului cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție pe timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări deosebit de grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămărilor.
- c) **Evitați punerea accidentală în folosință. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau**

**transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul pornit, acest lucru poate provoca accidente.

- d) Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau șurubelnițele înainte de pornirea sculei electrice.** O uneltă de reglare sau o șurubelniță care se găsește într-o piesă a aparatului aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.
- e) Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine scula electrică.
- f) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mânușile la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
- g) Dacă pot fi montate instalații de aspirare a prafului și instalații de colectare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirație poate diminua pericolele cauzate de praf.

#### 4. Utilizarea și mânăuirea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți întotdeauna scula electrică prevăzută pentru lucrarea respectivă.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- b) Nu utilizați scule electrice cu întrerupătorul defect.** O sculă electrică al cărei întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înaintea oricărui reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) A nu se lăsa sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.

- e) Îngrijiți sculele electrice cu atenție. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează impecabil și nu sunt blocate, rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea sculei electrice să fie afectată. Înainte de utilizare lăsați părțile deteriorate ale aparatului să fie reparate.** Scule electrice întreținute necorespunzător sunt cauza multor accidente.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite îngrijite se agață mai puțin și sunt mai ușor de utilizat.
- g) Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute pot duce la situații periculoase.

#### 5. Service

- a) Încredințați scula electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței sculei dumneavoastră electrice.

#### Indicații de siguranță speciale

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul, cablul de racord și ștecherul. Lucrați numai cu un aparat ireproșabil și nedeteriorat. Componentele deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician.
- Înainte de toate lucrările la mașină, înainte de fiecare schimbare a sculelor și în caz de neutilizare scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, acesta se va ține întotdeauna în spatele mașinii.
- În cazul lucrărilor în aer liber pot fi utilizate numai cabluri prelungitoare aprobate pentru aceasta. Cablurile prelungitoare utilizate trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup>. Îmbinările cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie asigurate împotriva apei pulverizate.
- Păstrați sculele într-un loc sigur și inaccesibil copiilor.
- Purtați la tăiere întotdeauna ochelari de protecție, mănuși de siguranță și protecție antifonică, iar la lucrările care generează praf, purtați o mască de protecție respiratorie.

- Nu lăsați nicio cheie în aparat. Verificați înainte de conectare dacă sunt îndepărtate cheile și sculele pentru reglaj.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării (se fixează).
- **Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest.** Respectați normele de protecție împotriva accidentelor ale asociațiilor profesionale.
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician calificat.
- Zgomotul dezvoltat la locul de muncă poate depăși 85 db (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție contra zgomotului și măsuri de protecție a auzului pentru utilizator.
- Mențineți întotdeauna o poziție sigură. Evitați poziții anormale a corpului.
- Nu expuneți aparatul electric la ploaie. Nu utilizați sculele electrice în mediu ud sau umed și nici în apropierea lichidelor inflamabile.
- Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablu. Protejați cablul de rețea împotriva deteriorării cu ulei, solvenți sau muchii ascuțite. Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablu.
- Mențineți zona de lucru în ordine.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat în momentul racordării la rețeaua electrică.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă și bijuterii. Dacă aveți părul lung, purtați un fileu.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și aparate suplimentare ale producătorului sculei.
- Folosiți numai pânze de ferăstrău ascuțite și în stare ireproșabilă. Pânzele de ferăstrău deformate sau fisurate trebuie înlocuite imediat.
- Nu frânați pânza de ferăstrău în nici un caz după deconectare prin presare laterală.
- Țineți cont de o avansare uniformă, astfel reduceți pericolul de accidentare și prelungiți durata de viață a pânzei de ferăstrău și a ferăstrăului.
- Curățați scula dvs. numai cu o cârpă umedă. Nu utilizați pentru curățare agenți de curățare agresivi.
- Verificați scula dvs. dacă funcționează impecabil. Dacă funcționarea aparatului prezintă erori, solicitați verificarea acestuia. Toate lucrările de întreținere și inspecție pot fi efectuate numai de către un electrician sau de către ISC GmbH.
- **Verificați cu regularitate șuruburile de fixare și asigurați-vă că sunt bine strânse.** Șuruburile lejere se vor strânge imediat deoarece în caz contrar pot interveni vătămări grave.
- **Țineți aparatul doar de suprafețele de prindere izolate, dacă executați lucrări la care sculele atașabile pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul propriu al aparatului.** Contactul cu cabluri purtătoare de curent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, ceea ce duce la electrocutare.

**Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.**

## 2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

### 2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Șurub cu cap striat pentru reglarea turăției
2. Buton de fixare
3. Întrerupător pornire/oprire
4. Cheie hexagonală
5. Cablu de rețea
6. Adaptor pentru aspirarea așchiilor
7. Sabot reglabil al ferăstrăului
8. Comutator pentru cursa pendulară
9. Scală gradată pentru sabotul ferăstrăului
10. Rolă de ghidare
11. Opritor paralel
12. Pânză de ferăstrău
13. Șuruburi de fixare pentru opritorul paralel
14. Prinderea pânzei de ferăstrău
15. Capac de protecție
16. Lampă LED
17. Întrerupător pornire/oprire lampă LED
18. Șurub pentru sabotul ferăstrăului

### 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele

- de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungii din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Ferăstrău pendular vertical
- Cheie hexagonală
- Adaptor pentru dispozitivul de aspirație a așchiilor
- Limitator paralel
- Pânză de ferăstrău (2x lemn / 1x metal)
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

**3. Utilizarea conform scopului**

Ferăstrăul coadă de șoarece este destinat pentru tăierea în lemn, metale feroase și neferoase și materiale plastice cu utilizarea pânzei de ferăstrău adecvate.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

**4. Date tehnice**

Tensiunea de rețea: ..... 230-240 V~ 50 Hz  
 Puterea consumată: ..... 800 W  
 Numărul curselor: ..... 0 - 3.000 min<sup>-1</sup>  
 Înălțimea cursei: ..... 20 mm  
 Adâncimea de tăiere în lemn: ..... 80 mm  
 Adâncimea de tăiere în plastic: ..... 25 mm  
 Adâncimea de tăiere în fier: ..... 10 mm  
 Tăietura de îmbinare în colț: .....  
 ..... până la 45° (stânga și dreapta)  
 Clasa de protecție: ..... II/□  
 Greutatea: ..... 2,4 kg

**Pericol!****Zgomote și vibrații**

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore  $L_{pA}$  ..... 90,7 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivelul capacității sonore  $L_{WA}$  ..... 101,7 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Purtați protecție antifonică.**

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

**Tăierea lemnului**

Valoarea vibrațiilor emise  $a_h = 12,441 \text{ m/s}^2$   
 Nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Tăierea metalului**

Valoarea vibrațiilor emise  $a_h = 9,041 \text{ m/s}^2$   
 Nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

#### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

#### Atenție!

##### Riscuri reziduale

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

#### Avertisment!

**Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.**

#### 5.1 Capac de protecție (Fig. 1/Poz. 15)

- Capacul de protecție (15) protejează împotriva atingerii din neatenție a pânzei ferăstrăului (12) și permite în același timp vizualizarea zonei de tăiere.
- Capacul de protecție (15) trebuie să fie întotdeauna montat în timpul efectuării tăieturilor.

#### 5.2 Schimbarea pânzei de ferăstrău (Figurile 2 - 3/Poz. 12)

##### Atenție!

- Puteți monta sau schimba pânda de ferăstrău fără a fi nevoie de alte scule.
- Scoateți ștecherul din priză înainte de a monta sau de a schimba o pânză de ferăstrău.
- Poziționați comutatorul pentru cursa pendulară (8) pe poziția 3.
- Dinții pânzei de ferăstrău sunt foarte ascuțiți.
- Apăsați elementul de prindere pentru pânda de ferăstrău (14) și introduceți pânda de ferăstrău (12) până la opritor în sistemul de prindere pentru pânda de ferăstrău (14) (Fig. 2). Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați în față.
- Lăsați să gliseze la loc elementul de prindere pentru pânda de ferăstrău (14). Pânda de ferăstrău (12) trebuie să fie așezată pe rola de ghidare (10) (Fig. 3).
- Verificați dacă pânda de ferăstrău (12) este fixă în sistemul de prindere.
- Îndepărtarea pânzei de ferăstrău se realizează în ordine inversă.

#### 5.3 Montajul opritorului paralel (Fig. 4/Poz. 11)

- Opritorul paralel (11) permite efectuarea de tăieturi paralele.
- Slăbiți cele două șuruburi de fixare (13) aflate pe sabotul ferăstrăului (7).
- Introduceți acum opritorul paralel (11) în ghidajele de pe sabotul ferăstrăului (7). Puteți monta opritorul paralel (11) pe latura din stânga sau din dreapta a aparatului.
- Orientați șina de ghidare întotdeauna în jos. Stabiliți cu ajutorul scalei de măsurare a opritorului paralel (11) distanța dorită și strângeți la loc șuruburile de fixare (13).

#### 5.4 Setarea sabotului ferăstrăului pentru tăieturi de îmbinare în colț (Figura 5 - 6)

- Desfaceți șuruburile pentru sabotul ferăstrăului (18) pe partea inferioară a sabotului reglabil (7) cu ajutorul cheii hexagonale (4) (Fig. 5).
- Trageți sabotul ferăstrăului (7) ușor înainte. Sabotul ferăstrăului poate fi înclinat acum până la 45° spre stânga sau spre dreapta.
- Dacă sabotul ferăstrăului (7) este tras înapoi, acest lucru funcționează numai în pozițiile de raster la 0°, 15°, 30° și 45°, care sunt marcate pe scala gradată pentru sabotul ferăstrăului (9) (Fig. 6). Aduceți sabotul ferăstrăului în poziția corespunzătoare și strângeți șurubul



- pentru sabotul de ferăstrău (18).
- Sabotul ferăstrăului (7) poate fi setat și la un alt unghi. Pentru aceasta trageți sabotul ferăstrăului (7) în față, setați unghiul dorit și strângeți la loc șurubul pentru sabotul ferăstrăului (18).

### 5.5 Adaptor pentru aspirarea așchiilor (Fig. 7/Poz. 6)

- Racordați ferăstrăul Dvs. coadă de șoarece cu adaptorul pentru aspirarea așchiilor (6) la un aspirator. Astfel realizați o aspirare optimă a așchiilor de la piesa de prelucrat. Avantajele: Protejați atât aparatul cât și propria dumneavoastră sănătate. Locul Dvs. de muncă rămâne mai curat și mai sigur.
- Praful rezultat în timpul lucrului poate fi periculos. Vă rugăm să respectați în acest sens indicațiile de siguranță.
- Setați adaptorul (6) așa cum este indicat în figura 7, pentru a fi așezat stabil în carcasă.
- Introduceți furtunul aspiratorului pe deschiderea adaptorului (6). Fiți atenți ca îmbinarea aparatelor să fie etanșă.

## 6. Operarea

### 6.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 8/Poz. 3)

#### Pornire:

Apăsați întrerupătorul pornire/oprire

#### Oprire:

Eliberați întrerupătorul pornire/oprire

### 6.2 Butonul de fixare (Fig. 8/Poz. 2)

Cu ajutorul butonului de fixare (2) poate fi blocat întrerupătorul de pornire/oprire (3) în timpul funcționării. Pentru deconectare apăsați scurt întrerupătorul de pornire/oprire (3).

### 6.3 Preselectarea electronică a turației (Fig. 8/Poz. 1)

Cu ajutorul reglatorului de turație poate fi presetată turația dorită. Rotiți reglatorul de turație în direcția PLUS, pentru a mări turația, rotiți reglatorul de turație în direcția MINUS pentru a reduce turația. Numărul de curse adecvat depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru. Reglajele generale pentru viteza de tăiere la lucrările de prelucrare prin așchiere sunt valabile și aici.

Cu ajutorul pânelor de ferăstrău fine puteți lucra în general cu un număr mai mare de curse; pânzele de ferăstrău mai dure necesită viteze mai reduse.

**Poziția 1-2** = Număr redus de curse (pentru oțel)

**Poziția 3-4** = Număr mediu de curse (pentru oțel, metal moale, material plastic)

**Poziția 5-6** = Număr mare de curse (pentru lemn moale, lemn tare, metal moale, material plastic)

### 6.4 Setarea cursei pendulare (Fig. 3/Poz. 8)

- La comutatorul pentru cursa pendulară (8) poate fi setată intensitatea mișcării pendulare a pânzei de ferăstrău (12) în timpul cursei.
- Puteți adapta viteza de tăiere, puterea de tăiere și aspectul tăieturii în funcție de piesa pe care o prelucrați.

Poziționați comutatorul pentru cursa pendulară (8) pe una din următoarele poziții:

**Poziția 0** = Fără pendulare

**Material:** Cauciuc, ceramică, aluminiu, oțel

**Observație:** Pentru muchii fine și curate ale tăieturii, materiale subțiri (de ex. table) și materiale rigide.

**Poziția 1** = Pendulare redusă

**Material:** Material plastic, lemn, aluminiu

**Observație:** Pentru materiale rigide

**Poziția 2** = Pendulare medie

**Material:** Lemn

**Poziția 3** = Pendulare mare

**Material:** Lemn

**Observație:** Pentru materiale moi și pentru tăierea în lungul fibrei

Cea mai bună combinație între setarea turației și a cursei pendulare depinde de materialul care urmează să fie prelucrat. Vă recomandăm să realizați întotdeauna setarea optimă pe baza unei tăieturi de probă într-un rest de material.

### 6.5 Lampa LED (Fig. 9/Poz. 16)

Lampa LED (16) face posibilă iluminarea suplimentară a locului de tăiere. Pentru pornire apăsați butonul (17). Pentru oprire apăsați din nou butonul (17).

### 6.6 Efectuarea tăieturilor

- Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (3) nu este apăsat. Abia apoi conectați ștecherul de rețea la o priză adecvată.
- Porniți ferăstrăul coadă de șoarece numai cu pânda de ferăstrău montată.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău în stare impecabilă. Înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău tocite, curbate sau care prezintă fisuri.
- Plasați piciorul ferăstrăului pe piesa care urmează să fie prelucrată. Porniți ferăstrăul coadă de șoarece.
- Lăsați să pornească pânda de ferăstrău, până când aceasta atinge viteza de lucru. Abia apoi așezați pânda ferăstrăului încet pe linia de tăiere. Pentru aceasta deplasați ușor pânda de ferăstrău în piesă.
- La tăierea metalelor, linia tăieturii trebuie tratată cu un agent de răcire adecvat.

### 6.7 Decuparea zonelor (Fig. 10)

Executați cu mașina degturit o gaură de circa 10 mm în interiorul zonei de decupat. Introduceți pânda ferăstrăului în această gaură și începeți să decupați zona dorită.

### 6.8 Executarea de tăieturi paralele

- Montați opritorul paralel și ajustați-l corespunzător (vezi punctul 5.3).
- Respectați indicațiile de la punctul 6.6.
- Executați tăietura așa cum este reprezentată în figura 11.
- 6.9 Tăietura de îmbinare în colț
- Setați în mod corespunzător unghiul la sabo-tul ferăstrăului (vezi punctul 5.4).
- Respectați indicațiile de la punctul 6.6.
- Executați tăietura așa cum este reprezentată în figura 12.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

### Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de persoană cu calificare similară.

## 8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

### Pericol!

Înainte tuturor lucrărilor de curățire scoateți ștecherul din priză.

### 8.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

### 8.2 Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

**Pericol!** Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### 8.3 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

#### 8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

### 10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Perii de cărbune, rolă de ghidaj
Material de consum/ Piese de consum*	Pânze de ferăstrău
Piese lipsă	

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Certificat de garanție

Stimată clientă, stimate client,  
produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau magazinului la care ați achiziționat aparatul. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliare neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimise fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

**Obsah**

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Skladovanie



**Nebezpečenstvo!** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



**Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikáť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Pozor! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny****Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje****Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

**1. Bezpečnosť pracoviska**

- a) **Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

**2. Elektrická bezpečnosť**

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**3. Bezpečnosť osôb**

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti prístroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste pri práci s nástrojom voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s otočnými dielmi nástroja.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené otočnými dielmi nástroja.
- g) **Keď sa na nástroj môžu namontovať prípravky na odsávanie prachu a na zachytávanie prachu, presvedčte sa o tom, že sú tieto prípravky zapojené a že sa správne používajú.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
4. **Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**
- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni samovoľnému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskusenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje dôkladne ošetríte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja.** Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť. Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) **Udržujte Vaše rezacie nástroje vždy ostré a vo vyčistenom stave.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) **Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo a výmenné nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
5. **Servis**
- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.
- Špeciálne bezpečnostné predpisy**
- Skontrolujte pred každým používaním prístroja jeho elektrickú prípojku a zástrčku. Pracujte vždy len s bezchybným a nepoškodeným prístrojom. Poškodené súčiastky musia byť okamžite vymenené odborným elektrikárom.
  - Vytiahnite elektrický kábel prístroja zo siete pred všetkými prácami na prístroji, pred každou výmenou nástroja ako aj vtedy, keď

- prístroj nepoužívate.
- Aby ste zabránili poškodeniu elektrického kábla, je potrebné viesť kábel vždy smerom dozadu preč od prístroja.
  - Pri práci vonku smú byť používané len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použité predlžovacie káble musia mať minimálny priečny rez 1,5 mm<sup>2</sup>. Zásuvné spojenia elektrických káblov musia mať ochranné kontakty a ochranu voči vode.
  - Uložte vaše elektrické prístroje na bezpečnom mieste a mimo dosahu detí.
  - Pri brúsení, kefovaní ako aj pri rezaní a pílení používajte vždy ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice ako aj ochranu sluchu proti hluku a pri práci v suchých podmienkach noste ochrannú dýchaciu masku.
  - Nezapodíajte v prístroji zastrčené nástrojové kľúče. Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
  - Dostatočne zabezpečte všetky obrobky určené na opracovanie proti posunutiu (upnúť).
  - **Materiály obsahujúce azbest nesmú byť spracovávané.** Dodržiavajte príslušný predpis na ochranu pred úrazmi profesnej odborevej organizácie.
  - Používajte len originálne náhradné diely.
  - Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom.
  - Hlukové zaťaženie na pracovisku môže presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné protihlukové opatrenia a opatrenia na ochranu sluchu.
  - Dbajte na bezpečný postoj pri práci. Vystríhajte sa abnormálneho držania tela.
  - Nevystavujte váš elektrický prístroj dažďu. Nepoužívajte elektrické prístroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí ani v blízkosti horľavých tekutín.
  - Nikdy nenoste elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel. Chráňte elektrický kábel pred poškodením kontaktom s olejom, riedidlami a ostrými hranami. Nenoste váš elektrický prístroj zavesený za kábel.
  - Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave.
  - Presvedčte sa o tom, že je spínač pri pripojke na elektrickú sieť vypnutý.
  - Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie a šperky. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
  - Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia od výrobcu prístroja.
  - Používajte len ostré a bezchybné pílové listy resp. kotúče. Ohnuté a natrhnuté pílové listy je potrebné okamžite vymeniť.
  - Nepokúšajte sa zbrzdiť pílový list po vypnutí postranným zatlačením.
  - Dbajte na rovnomerné vysúvanie, ktoré znižuje nebezpečenstvo úrazu a predlžuje dobu životnosti pílového listu a píly.
  - Čistite váš prístroj vždy len pomocou vlhkej handry. Nikdy nepoužívajte na čistenie agresívne čistiace prostriedky.
  - Pravidelne kontrolujte bezchybnú funkčnosť vášho prístroja. Ak by sa mala vyskytnúť funkčná porucha, nechajte prístroj prekontrolovať odborníkovi. Všetky údržbové a inšpekčné práce na prístroji smú byť prevádzkané len odborným elektrotechnikom alebo firmou ISC GmbH.
  - **Skontrolujte upevňovacie skrutky** Pravidelne kontrolujte upevňovacie skrutky a zabezpečte, aby boli všetky pevne dotiahnuté. Uvoľnené skrutky ihneď dotiahnite, v opačnom prípade by to mohlo mať za následok vážne poranenia.
  - **Prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohol obrábací nástroj trafiť na schované elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.

**Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**

## 2. Popis prístroja a obsah dodávky

### 2.1 Popis prístroja (obr. 1)

1. Ryhovaná skrutka pre reguláciu otáčok
2. Aretačné tlačidlo
3. Vypínač zap/vyp
4. Kľúč s vnútorným šesťhranom
5. Sieťový kábel
6. Adaptér pre odsávanie pilín
7. Nastaviteľná pílová päťka
8. Prepínač pre výkyvný zdvih
9. Stupnica pre pílovú päťku
10. Vodiaci valček
11. Paralelný doraz

12. Pílový list
13. Aretačné skrutky pre paralelný doraz
14. Uloženie pílového listu
15. Ochranný kryt
16. Diódové svetlo
17. Vypínač diódového svetla
18. Skrutka pre pílovú pätku

## 2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

## Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

- Kyvadlová priamočiara píla
- Kľúč s vnútorným šesťhranom
- Adaptér pre odsávanie pilín
- Paralelný doraz
- Pílový list (2x na drevo/1 x na kov)
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

## 3. Správne použitie prístroja

Táto priamočiara píla je určená na pílenie dreva, železa, farebných kovov a plastov s použitím príslušného pílového listu.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obslu-

hujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 4. Technické údaje

Sieťové napätie: ..... 230-240 V~ 50 Hz  
 Príkon: ..... 800 W  
 Počet zdvihov: ..... 0 - 3.000 min<sup>-1</sup>  
 Výška zdvihu: ..... 20 mm  
 Hĺbka rezu - drevo: ..... 80 mm  
 Hĺbka rezu - plast: ..... 25 mm  
 Hĺbka rezu - železo: ..... 10 mm  
 Šikmý rez: ..... do 45° (vľavo a vpravo)  
 Trieda ochrany: ..... II/□  
 Hmotnosť: ..... 2,4 kg

## Nebezpečenstvo!

### Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 90,7 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 101,7 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

### Pílenie do dreva

Emisná hodnota vibrácie  $a_{3b}$  = 12,441 m/s<sup>2</sup>  
 Faktor neistoty K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Pílenie do kovu

Emisná hodnota vibrácie  $a_{3b}$  = 9,041 m/s<sup>2</sup>  
 Faktor neistoty K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia

elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

#### Pozor!

##### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

#### Výstraha!

**Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.**

#### 5.1 Ochranný kryt (obr. 1/pol. 15)

- Ochranný kryt (15) chráni pred náhodným dotykom pílového listu (12) a zároveň poskytuje možnosť vizuálnej kontroly oblasti rezania.

- Ochranný kryt (15) musí byť vždy namontovaný pri vyhotovovaní rezov.

#### 5.2 Výmena pílového listu (obr. 2 - 3 / pol. 12) Pozor!

- Pílové listy sa môžu nasadzovať alebo vymieňať bez použitia ďalších nástrojov.
- Vytiahnite zástrčku z elektrickej siete pred tým, než budete nasadzovať alebo vymieňať pílový list.
- Prepnete prepínač pre výkyvný zdvih (8) do polohy 3.
- Zuby pílového listu sú veľmi ostré.
- Stlačte uloženie pílového listu (14) a zavedte pílový list (12) do uloženia pílového listu (14) až na doraz (obr. 2). Ozubenie pílového listu musí ukazovať smerom dopredu.
- Pustite uloženie pílového listu (14) a nechajte ho vrátiť sa do pôvodnej polohy. Pílový list (12) musí sedieť vo vodiacom valčeku (10) (obr. 3).
- Skontrolujte, či je pílový list (12) pevne upevnený v uložení.
- Odstránenie pílového listu sa uskutočňuje v opačnom poradí.

#### 5.3 Montáž paralelného dorazu (obr. 4/pol. 11)

- Paralelný doraz (11) Vám dovoľuje vykonávať paralelné rezy.
- Uvoľnite obidve aretačné skrutky (13) umiestnené na pílovej pätky (7).
- Paralelný doraz (11) zasuniete do vedení na pílovej pätky (7). Paralelný doraz (11) môžete nasadiť na ľavej alebo pravej strane prístroja.
- Vodiacu lištu nasmerovať vždy smerom nadol. Pomocou meracej stupnice paralelného dorazu (11) určite potrebný odstup a znovu dotiahnite aretačné skrutky (13).

#### 5.4 Nastavenie pílovej pätky pre šikmé rezy (obr. 5 - 6)

- Uvoľnite skrutky pre pílovú pätku (18) na spodnej strane nastaviteľnej pílovej pätky (7) pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom (4) (obr. 5).
- Pílovú pätku (7) ľahko potiahnuť dopredu. Pílová pätky sa môže nakloniť až o 45° doľava alebo doprava.
- Ak sa pílová pätky (7) znovu posunie dozadu, tak to funguje vždy len v príslušných západkových polohách na 0°, 15°, 30° a 45°, ktoré sú vyznačené na uhlovej stupnici pre pílovú pätku (9) (obr. 6). Pílovú pätku umiestniť do príslušnej polohy a dotiahnuť skrutku pílovej

- Pátky (18).
- Pílová pátky (7) sa však bez problémov môže nastaviť aj na inú uhlovú mieru. Pílovú pátku (7) potiahnite pritom dopredu, nastavte požadovaný uhol a znovu utiahnite skrutku pílovej pátky (18).

### 5.5 Adaptér pre odsávanie pilín (obr. 7/pol. 6)

- Zapojte Vašu priamočiaru pílu s adaptérom pre odsávanie pilín (6) na vysávač. Takto dosiahnete optimálne odsávanie pilín od obrábaného materiálu. Výhody: chránite tak samotný prístroj ako aj Vaše zdravie. Vaša pracovná oblasť okrem toho ostane čistejšia a bezpečnejšia.
- Prach vznikajúci pri práci môže byť nebezpečný! Prosím, dodržiavajte pritom bezpečnostné pokyny.
- Nasadte adaptér (6) ako je to znázornené na obrázku 7 tak, aby pevne sedel v kryte prístroja.
- Nasadte vysávaciu hadicu Vášho vysávača na otvor adaptéra (6). Dbajte na vzduchotesné spojenie prístrojov.

## 6. Obsluha

### 6.1 Vypínač zap/vyp (obr. 8/pol. 3)

#### Zapnutie:

Stlačiť vypínač zap/vyp

#### Vypnutie:

Pustiť vypínač zap/vyp

### 6.2 Aretačné tlačidlo (obr. 8/pol. 2)

Pomocou aretačného tlačidla (2) sa môže zafixovať vypínač zap/vyp (3) v prevádzkovej polohe. Vypnutie sa uskutoční krátkym zatlačením vypínača zap/vyp (3).

### 6.3 Elektronické nastavovanie otáčok (obr. 8/pol. 1)

Pomocou regulátora otáčok môžu byť nastavené potrebné otáčky. Ak otočíte regulátor otáčok v smere PLUS, zvýšite tým otáčky, a naopak pri otočení regulátora otáčok v smere MÍNUS znižujete počet otáčok. Vhodný počet zdvihov je závislý od spracovávaného materiálu a od pracovných podmienok.

Všeobecné pravidlá pre rýchlosť rezania pri trieskovom obrábaní sa musia dodržiavať aj pri práci s týmto prístrojom.

S jemnými pílovými listami môžete vo

všeobecnosti pracovať s vyšším počtom zdvihov; hrubšie pílové listy vyžadujú nižšie rýchlosti rezu.

**Poloha 1-2** = nízka zdvihová frekvencia (pre oceľ)

**Poloha 3-4** = stredná zdvihová frekvencia (pre oceľ, mäkké kovy, plasty)

**Poloha 5-6** = vysoká zdvihová frekvencia (pre mäkké drevo, tvrdé drevo, mäkké kovy, plasty)

### 6.4 Nastavenie výkyvného zdvihu (obr. 3/pol. 8)

- Na prepínači pre výkyvný zdvih (8) sa môže nastaviť sila výkyvného pohybu pílového listu (12) pri zdvihu.
- Podľa druhu obrábaného materiálu môžete prispôsobiť rýchlosť rezania, výkon rezania ako aj obraz rezanej zostavy.

Nastavte prepínač pre výkyvný zdvih (8) do jednej z nasledujúcich polôh:

**Poloha 0** = žiaden výkyv

**Materiál:** guma, keramika, hliník, oceľ

**Poznámka:** pre jemné a čisté rezné hrany, tenké materiály (napr. plechy) a tvrdé materiály.

**Poloha 1** = malý výkyv

**Materiál:** plasty, drevo, hliník

**Poznámka:** pre tvrdé materiály

**Poloha 2** = stredný výkyv

**Materiál:** drevo

**Poloha 3** = veľký výkyv

**Materiál:** drevo

**Poznámka:** pre mäkké materiály a pílenie v smere vlákien.

Najvhodnejšia kombinácia nastavenia otáčok a výkyvného zdvihu je závislá od druhu spracovávaného materiálu. Odporúčame vždy zistiť ideálne nastavenie pomocou skúšobného rezu na odpadovom kuse.

### 6.5 Diódové svetlo (obr. 9/pol. 16)

Diódové svetlo (16) umožňuje prídavné osvetlenie miesta rezu. Zapína sa stlačením vypínača (17). Opätovným stlačením vypínača (17) sa vypne.

### 6.6 Vykonávanie rezov

- Presvedčte sa o tom, že nie je stlačený vypínač zap/vyp (3). Až potom zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.



- Priamočiaru pílu zapínajte len vtedy, keď už má založený pílový list.
- Používajte len pílové listy v bezchybnom stave. Tupé, ohnuté alebo natrhnuté pílové listy je potrebné okamžite vymeniť.
- Umiestnite pílovú nohu naplocho na obrábaný materiál. Zapnite priamočiaru pílu.
- Nechajte pílový list rozbehnúť, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom pomaly ved'te pílový list pozdĺž čiary rezu. Pritom vytvárajte na pílový list len veľmi ľahký tlak.
- Pri pílení kovu by sa mala natierať čiara rezu vhodným chladiacim prostriedkom.

### 6.7 Vyrezávanie segmentov (obr. 10)

Vyvrátajte pomocou vrtačky 10 mm veľkú diery vo vnútri segmentu, ktorý chcete vyrezať. Zaved'te pílový list do tohto otvoru a začnite vyrezávať požadovaný segment.

### 6.8 Vykonávanie paralelných rezov

- Namontujte paralelný doraz a príslušne ho nastavte (pozri bod 5.3).
- Dbajte na pokyny uvedené v bode 6.6.
- Rez vykonajte tak, ako je zobrazené na obrázku 11.

### 6.9 Šikmý rez

- Nastavte príslušný uhol na pílovej pätky (pozri bod 5.4).
- Dbajte na pokyny uvedené v bode 6.6.
- Rez vykonajte tak, ako je zobrazené na obrázku 12.

## 7. Výmena sieťového prípojného vedenia

### Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 8.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

**Nebezpečenstvo!** Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

### 8.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 8.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.





Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Uhlíkové kefy, Vodiaci valček, Ochrana proti trieskam
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Pílový list
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste, alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

## Съдържание

1. Инструкции за безопасност
2. Описание на уреда и обем на доставка
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пускане в експлоатация
6. Обслужване
7. Смяна на мрежовия съединителен проводник
8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране
10. Съхранение на склад



**Опасност!** - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация



**Внимание!** Носете предпазно средство за слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.



**Внимание!** Носете предпазна маска против прах. При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!



**Внимание!** Носете предпазни очила. Възникващите по време на работа искри или излизашките от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.

**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност****Общи указания за техника на безопасност за електроинструменти****Опасност!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

Използването в указанията за техника на безопасност понятие „електроинструмент“ се отнася за електроинструменти с мрежов режим на работа (с мрежов кабел) и за акумулаторно задвижвани електроинструменти (без мрежов кабел).

**1. Безопасност на работното място**

- a) **Пазете Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Безпорядък или неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която се намират възпламеняващи се течности, газове или прах.** Електроинструментите възпроизвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- c) **По време на употреба дръжте далеч от електроуредата деца или други лица.** В случай на разсейване можете да изгубите контрол над уреда.

**2. Електрическа безопасност**

- a) **Съединителният щепсел на електроуредата трябва да се напасне с контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със защитно заземени електроинструменти.** Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тези на тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло се докосне до заземен предмет.
- c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроуредата увеличава риска от електрически удар.
- d) **Не се отклонявайте от предназначението на кабела при носене на електроинструмента, окончаване или издърпване на щепсела от контакта. Пазете уреда далеч от горещина, масло, остри кантове или движещи се части на уреда.** Повредени или омотани кабели увеличават риска от електрически удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също така са подходящи за външни зони.** Употребата на подходящ за външна зона удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
- f) **Ако не е възможно да се избегне режима на работа на електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач за утечен ток.** Използването на защитен прекъсвач за утечен ток намалява риска от електрически удар.

**3. Безопасност на лица**

- a) **Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите и се отнасяйте разумно към работата с електроинструмента. Не ползвайте електроинструмента, ако сте изморени или се намирате под влиянието на дрога, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание при употреба на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Носете лична защитна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като противопрахова маска, устойчиви срещу подхлъзване защитни обувки, защитна каска или защита за слуха според вида и начина на ползване на електроинструмента намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно пускане в експлоатация. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете за електрозахранването и/или акумулатора, да го повдигнете или тръгнете да го носите.** Ако при носене на електроинструмента пръстът Ви е върху прекъсвача или свързвате уреда включен за електрозахранването, то това би могло да доведе до злополуки.
- d) Изваждайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електроинструмента.** Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- e) Избягвайте неестествената стойка на тялото. Погрижете се за безопасна стойка на тялото и пазете по всяко време равновесие.** По този начин по-добре бихте могли да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата, облеклото и ръкавиците далеч от движещите се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) В случай, че можете да монтирате прахосмукателни и прахоуловителни приспособления, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахосмукател може да намали рисковете от нараняване посредством праха.
- 4. Употреба и боравене с инструмента**
- a) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за целта електроинструмент.** С подходящия електроинструмент работите по-добре и по-безопасно в рамките на посочения обхват на мощност.
- b) Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е дефектен.** Електроинструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и следва да бъде поправен.
- c) Издърпвайте щепсела от контакта и/или изваждайте акумулатора, преди да предприемете настройки по уреда, да смените комплектуващите части или да оставяте уреда настрана.** Тази предпазна мярка възпрепятства неволно стартиране на електроинструмента.
- d) Съхранявайте неползваните електроинструменти извън обсега на достъп на деца. Не позволявайте уреда да се ползва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e) Грижете се добре за електроинструментите. Проверявайте, дали подвижните части функционират безупречно и да не се приклепват, дали частите са счупени или повредени по такъв начин, че се възпрепятства функционирането на електроуреда. Носете повредените части за поправка преди да използвате уреда.** Причината за много злополуки се корени в лошо поддържане на електроинструментите.
- f) Пазете Вашите електроинструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се управляват по-лесно.
- g) Използвайте електроинструменти, оборудване, инструменти за употреба и т.н. в съответствие с тези инструкции.** Съблюдавайте условията на труд и извършваната дейност. Използването на електроинструменти за други цели извън предвидените може да доведе до опасни ситуации.
- 5. Обслужване**
- a) Носете електроинструмент си на поправка само при квалифициран специализиран персонал и само с оригиналните резервни части.** По този начин се гарантира, че ще се запази безопасността на електроинструмента.

**Допълнителни указания за безопасност**

- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела. Работете с уреда само, ако е в изправност. Повредените части трябва веднага да се подменят от специалист-електротехник.
- Изключвайте уреда от мрежата преди всякакви работи по него, при смяна на инструмент и в случай, че няма да се използва.
- За да не се поврежда кабелът, той винаги трябва да бъде зад машината.
- При работа на открито използвайте само разрешените за целта удължители с напречно сечение мин. 1,5 мм<sup>2</sup>. Щепселните съединения трябва да са снабдени със защитна контактна система и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте уредите на сигурно и недостъпно за деца място.
- При шлайфване, почистване с телена четка и рязане носете винаги защитни очила, работни ръкавици и защита за ушите, а при прахоотделящи операции защитна маска на устата.
- Не оставяйте ключове по уреда. Преди да го включите, проверете, дали ключовете и инструментите за настройване са отстранени.
- Фиксирайте подлежащия на обработване детайл срещу изплъзване (затегнете здраво).
- **Да не се обработват съдържащи азбест материали.** Спазвайте съответната инструкция за защита от злополука на профсъдружението.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтните работи трябва да се извършват само от специалист-електротехник.
- Нивото на шума на работното място може да надхвърли 85 dB (A). В този случай се изисква звукоизолация и предпазни средства за слуха на работника.
- Следете за сигурната стойка и избягвайте нестандартни положения на тялото.
- Не излагайте електроуреда на дъжд. Не го използвайте във влажна или мокра среда или в близост до запалими течности.
- Не носете уреда за захранващия кабел. Пазете кабела от увреждане чрез масло, разтворители или остри ръбове. Не носете уреда за кабела.
- Поддържайте ред на работното място.
- Уверете се, че при включване към мрежата, прекъсвачът е изключен.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи и украшения. При дълги коси носете мрежичка за коса.
- За собствената си сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди от производителя.
- Използвайте само остри и безупречни ленти за рязане. Изкривените и напукани ленти следва да се подменят веднага.
- След изключване лентата да не се спира посредством странично противодействие.
- Следете за равномерно подаване на подлежащия на обработване детайл, това намалява опасността от злополука и удължава продължителността на използване на лентата за рязане и на самия трион.
- Почиствайте уреда само с влажна кърпа. За целта не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Проверете дали уредът е в изправност. В случай, че са налице неизправности, дайте уреда за проверка. Всички операции поподдръжката и инспектирането трябва да бъдат извършени от специалистелектротехник или от ISC ООД.
- **Проверявайте скрепителните винтове** Проверявайте редовно скрепителните винтове и се уверете, че всички те са здраво затегнати. Веднага затегнете разхлабените винтове, в противен случай като последица може да се стигне до сериозни наранявания.
- **Хванете уреда в областта на дръжката, когато извършвате работа, при която инструментът може да се допре до скритото електричество или собствения мрежов кабел.** Контактът с токопроводящото напрежение може също така да включи под напрежение и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

**Съхранявайте добре указанията за техника на безопасност.**



## 2. Описание на уреда и обем на доставка

### 2.1 Описание на уреда (фиг. 1)

1. Винт с назъбена глава за регулиране на оборотите
2. Бутон за фиксиране
3. Превключвател включване/изключване
4. Ключ с вътрешен шестостен
5. Мрежов кабел
6. Адаптер за засмукване на стърготините
7. Регулируем режещ накрайник
8. Превключвател за махален ход
9. Градусна скала за режещия накрайник
10. Направляваща ролка
11. Паралелен ограничител
12. Лента на триона
13. Фиксиращ болт за паралелен ограничител
14. Приспособление за закрепване лентата на триона
15. Защитен капак
16. Светлина светодиода
17. Превключвател вкл-/ изключване светлина светодиода
18. Болт за режещия накрайник

### 2.2 Обем на доставка

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

### Опасност!

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Електрически прободен трион
- Ключ за вътрешен шестостен
- Адаптер за изсмукване на стружките
- Паралелен ограничител
- Режещ диск (2x дърво/1x метал)
- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

## 3. Употреба по предназначение

Трионът с тясна лента е предназначен за рязане на дърво, желязо, цветни метали и пластмаси при използване на съответен циркулярен диск.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

## 4. Технически данни

Мрежово напрежение: ..... 230-240 V~ 50 Hz  
 Необходима мощност: ..... 800 W  
 Честота на ходовете: ..... 0 - 3.000 мин<sup>-1</sup>  
 Височина на ходовете: ..... 20 мм  
 Дълбочина на рязане дърво: ..... 80 мм  
 Дълбочина на рязане пластмаса: ..... 25 мм  
 Дълбочина на рязане желязо: ..... 10 мм  
 Скосен разрез: ..... до 45° (ляво и дясно)  
 Защитен клас: ..... II/□  
 Тегло: ..... 2,4 кг

**Опасност!****Шум и вибрация**

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$  ..... 90,7 dB (A)

Колебание  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  ..... 101,7 dB (A)

Колебание  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Носете защита за слуха.**

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

**Рязане на дърво**

Емисионна стойност на трептене

$a_h = 12,441 \text{ m/s}^2$

Неустойчивост  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Рязане на метал**

Емисионна стойност на трептене

$a_h = 9,041 \text{ m/s}^2$

Неустойчивост  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

**Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!**

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.

- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

**Внимание!****Остатъчни рискове**

**Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:**

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

**5. Преди пускане в експлоатация**

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

**Предупреждение!**

**Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.**

**5.1 Защитен капак (Фиг. 1/Поз. 15)**

- Защитният капак (15) предпазва от неволно докосване на циркулярния диск (12) и все пак допуска погледа до зоната на рязане.
- Защитният капак (15) трябва винаги да е монтиран при извършване на разрези.

**5.2 Смяна лентата на триона (Фиг. 2-3/Поз. 12)****Внимание!**

- Вие можете да монтирате или сменят циркулярни дискове без използване на допълнителни инструменти.
- Издърпвайте щепсела преди да монтирате или смените циркулярния диск.
- Поставете превключвателя за махален ход (8) на позиция 3.
- Зъбите на циркулярния диск са много остри.
- Натиснете приспособлението за

закрепване лентата на триона (14) и прокарайте лентата на триона (12) до ограничителя в приспособлението за закрепване на лентата (14) (Фиг. 2). Назъбването на лентата трябва да сочи напред.

- Оставете приспособлението за закрепване на лентата (14) отново да се плъзне назад. Лентата на триона (12) трябва да бъде в направляващата ролка (10) (Фиг. 3).
- Проверете, дали лентата на триона (12) стои здраво в приспособлението за закрепване.
- Отстраняването на циркулярния диск става в обратна последователност.

### 5.3 Монтаж на паралелния ограничител (Фиг. 4/Поз. 11)

- Паралелният ограничител (11) Ви позволява да извършвате паралелни отрези.
- Разхлабете двата фиксиращи болта (13), разположени на режещия накрайник (7).
- Сега бутнете паралелния ограничител (11) във водачите на режещия накрайник (7). Можете да поставите паралелния ограничител (11) в лявата или в дясната страна на уреда.
- Винаги регулирайте направляващата рейка надолу. С помощта на измервателната скала на паралелния ограничител (11) определете нужното разстояние и отново затегнете фиксиращите болтове (13).

### 5.4 Настройка на режещия накрайник за отрези под ъгъл (Фиг. 5 - 6)

- Разхлабете болтовете за режещия накрайник (18) на долната страна на регулируемия режещ накрайник (7) с ключа с вътрешен шестостен (4) (фиг. 5).
- Издърпайте леко напред режещия накрайник (7). Сега режещият накрайник може да се наклони с до 45° наляво или надясно.
- Когато режещият накрайник (7) отново се бутне назад, това функционира винаги само в намиращите се при 0°, 15°, 30° и 45° ограничителни положения, които са маркирани на градусната скала за режещия накрайник (9) (Фиг. 6). Поставете режещия накрайник в съответната позиция и затегнете болта за режещия накрайник (18).

- Режещият накрайник (7) може да бъде регулиран без проблеми и на друг ъгъл. За целта издърпайте напред режещия накрайник (7), настройте желания ъгъл и отново затегнете болта за режещия накрайник (18).

### 5.5 Адаптер за засмукване на стърготините (Фиг. 7/Поз. 6)

- Свържете Вашия трион с тънка лента с адаптера за засмукване на стърготини (6) към прахосмукачка. По този начин постигате оптимално прахозасмукване от детайла. Предимствата: Вие щадите не само уреда, но и Вашето здраве. Освен това Вашата работна сфера остава чиста и по-сигурна.
- Образуваният се по време на работа прах може да бъде опасен. Моля за целта спазвайте указанията за безопасност.
- Поставете адаптера (6), както е показано на фиг. 7, така че той здраво да стои в корпуса.
- Пъхнете маркуча на Вашата прахосмукачка в отвора на адаптера (6). Внимавайте за херметична връзка между уредите.

## 6. Обслужване

### 6.1 Превключвател включване/изключване (Фиг. 8/Поз. 3)

#### Включване:

Натиснете превключвателя включване/изключване

#### Изключване:

Освободете превключвателя включване/изключване

### 6.2 Бутон за фиксиране (Фиг. 8/поз. 2)

С бутона за фиксиране (2) превключвателят включване/изключване (3) може да се фиксира по време на работа. За да изключите кратко натиснете превключвателя включване/изключване (3).

### 6.3 Електронен предварителен избор на обороти (Фиг. 8/Поз. 1)

С регулатора за обороти могат предварително да бъдат настроени желаните обороти.

Завъртете регулатора за обороти в посока PLUS, за да увеличите оборотите, завъртете регулатора за обороти в посока MINUS, за да намалите оборотите. Подходящата честота на ходовете зависи от съответния материал и работните условия.

Общите правила за скоростта на рязане при режещи работи са валидни и тук.

С фини циркулярни дискове можете по принцип да работите с по-висока честота на ходовете; по-грубите циркулярни дискове изискват по-ниски скорости.

**Позиция 1-2** = Ниска честота на ходовете (за стомана)

**Позиция 3-4** = Средна честота на ходовете (за стомана, мек метал, пластмаса)

**Позиция 5-6** = Висока честота на ходовете (за меко дърво, твърди дърво, мек метал, пластмаса)

### 6.4 Настройка махален ход (Фиг. 3/поз. 8)

- На превключвателя за махален ход (8) може да се настрои силата на махалното движение на лентата на триона (12) при ход.
- Можете да пригледите скоростта на рязане, мощността на рязане и картината на рязане към детайла за обработване.

Поставете превключвателя за махален ход (8) на една от следните позиции:

**Позиция 0** = няма люлеене

**Материал:** Гума, керамика, алуминий, стомана

**Забележка:** За фини и чисти ръбове на рязане, тънки материали (напр. ламарини) и твърди материали.

**Позиция 1** = няма люлеене

**Материал:** Пластмаса, дърво, алуминий

**Забележка:** За твърди материали

**Позиция 2** = средно люлеене

**Забележка:** Дърво

**Позиция 3** = голямо люлеене

**Материал:** Дърво

**Забележка:** За меки материали и рязане по посока на жилката

Най-добрата комбинация от настройка на оборотите и махалните ходове зависи от материала за обработка. Ние препоръчваме винаги да определяте идеалната настройка посредством пробен разрез на отпадъчен детайл.

### 6.5 Светлина светодиоди (картина 9 / поз. 16)

Светлината на светодиода (16) позволява допълнително осветяване на интерфейса.

Натиснете превключвател (17), за да я включите. За да я изключите, натиснете отново превключвател (17).

### 6.6 Извършване на разрез

- Уверете се, че превключвателят за включване/изключване (3) не е фиксиран. Едва тогава свържете щепсела с подходящ контакт.
- Включете триона с тясна лента само с поставен циркулярен диск.
- Използвайте само безупречни циркулярни дискове. Веднага сменете изтъпените, изкривените или напукани циркулярни дискове.
- Наместете крака на триона равно върху детайла за обработка. Включете триона с тясна лента.
- Оставете циркулярния диск да се задвижи, докато достигне пълната скорост. След това проведете бавно покрай линията на рязане циркулярния диск. При това упражнявайте само лек натиск върху циркулярния диск.
- При рязане на метал линията на рязане трябва да бъде намазана с подходящо охлаждащо средство.

### 6.7 Изрязване на участъци (Фиг. 10)

С бормашина пробийте 10 мм дупка в границите на участъка за изрязване. Вкарайте лентата на триона в тази дупка и започнете да изрязвате желания участък.

### 6.8 Извършване на паралелни разрези

- Монтирайте паралелния ограничител и настройте съответно (виж точка 5.3).
- Спазвайте указанията в точка 6.6.
- Извършете разреза както е показано на фигура 11.

### 6.9 Сносен разрез

- Настройте съответно ъгъла при режещия накрайник (виж точка 5.4)
- Спазвайте указанията в точка 6.6.
- Извършете разреза както е показано на фигура 12.

## 7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

### Опасност!

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервисна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

## 8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

### Опасност!

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

### 8.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуредата увеличава риска от електрически удар.

### 8.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.

**Опасност!** Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

### 8.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

### 8.4 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приемен пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приемен пункт, можете да получите информация в общината.

## 10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическият инструмент в оригиналната му опаковка.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуредата вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложенияте към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Въгленови четки, направляваща ролка
Консумативни материали/консумативи*	Режещи ленти
Липсващи части	

\* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?  
Опишете дефекта.

## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,  
нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта или към пункта на продажба, където сте закупили уреда. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервиз установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.



**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru

**Pendelhubstichsäge BT-JS 800/2 K (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- EU/2016/426  
Notified Body:
- EU/2016/425
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-11;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 10.04.2018

\_\_\_\_\_  
Weichselgartner/General-Manager

\_\_\_\_\_  
Yang/Product-Management

First CE: 10  
Art.-No.: 43.211.38 I.-No.: 11018  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR018943  
Documents registrar: Patrick Willnecker  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 28 additional horizontal lines, evenly spaced, providing a large area for writing or drawing.



EH 05/2018 (02)

